



RAUCH

wir nehmen's genau

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



**Használatba vétel
előtt kérjük, figyel-
mesen elolvasni!**

Kérjük, a későbbi felhasz-
náláshoz megőrizni!

A jelen kezelési és szerelési útmutató a
gép részét képezi. Kérjük az új és hasz-
nált gépek szállítóit, hogy írásban do-
kumentálják, hogy a kezelési és
szerelési útmutatót a géppel együtt ki-
szállították és átadták az ügyfélnek.

**UKS 80/100/120/
150/190/230/300**

Eredeti használati utasítás

5901397-g-hu-1012

Előszó

Tisztelt Vásárlónk,

Az UKS sorozatú **univerzális műtrágyaszóró** megvásárlásával Ön kiváló terméket választott. Köszönjük! Szeretnénk megszolgálni belénk vetett bizalmát. Ön nagy teljesítményű és megbízható **berendezést** vásárolt. Ha az elvárások ellenére problémák merülnének fel: ügyfélszolgálatunk mindig a rendelkezésére áll.



Kérjük, olvassa el a jelen kezelési útmutatót a berendezés üzembe helyezése előtt, és vegye figyelembe az utasításokat! A kezelési útmutató a használathoz részletes magyarázatot nyújt Önnek, és értékes információkat szolgáltat a kezeléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.

A jelen útmutatóban olyan felszerelések és opciók leírása is megtalálható, amelyek nem tartoznak a **berendezés**_felszereléséhez.

Fontos, hogy kezelési hibákból, vagy szakszerűtlen alkalmazásból eredő károkért a garanciális igény nem érvényesíthető.

Megjegyzés: Jegyezze fel ide a **berendezés** típusát és gyári számát, illetve a gyártási évet. Ezeket az adatokat a gépvázon található típustábláról olvashatja le. Alkatrészek és utólagos külön felszerelések megrendelésekor, valamint reklamációk esetében, kérjük, adja meg ezeket az adatokat!

Típus

Sorozatszám:

Gyártási év

Műszaki fejlesztések

Berendezéseinket folyamatosan fejlesztjük. Ezért fenntartjuk a jogot arra, hogy a berendezéseinkhez szükségesnek tartott fejlesztéseket és módosításokat külön figyelmeztetés nélkül elvégezzük, anélkül, hogy kötelezettségünk lenne arra, hogy a fejlesztéseket és módosításokat a már értékesített gépekre is alkalmazzunk kellene.

Bármilyen további kérdés esetén állunk szíves rendelkezésére.

Üdvözlettel,

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

Előszó

Műszaki fejlesztések

1	Rendeltetésszerű használat és EK-megfelelőség	1
1.1	Rendeltetésszerű alkalmazás	1
1.2	EK megfelelőségi nyilatkozat	2
2	Tudnivalók a felhasználó számára	3
2.1	A kezelési útmutatóról	3
2.2	A kezelési útmutató felépítése	3
2.3	Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók	4
2.3.1	Útmutatók és utasítások	4
2.3.2	Felsorolások	4
2.3.3	Hivatkozások	4
3	Biztonság	5
3.1	Általános tudnivalók	5
3.2	A figyelmeztető jelzések jelentése	5
3.3	Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban	7
3.4	Tudnivalók az üzemeltető számára	7
3.4.1	A személyzet szakképzettsége	7
3.4.2	Betanítás	7
3.4.3	Baleset-megelőzés	8
3.5	Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók	8
3.5.1	A gép leállítása	8
3.5.2	A gép feltöltése	8
3.5.3	Ellenőrzések üzembe helyezés előtt	9
3.5.4	Üzem közben	9
3.6	A szóróanyag használata	10
3.7	Hidraulikus berendezés	10
3.8	Karbantartás és üzemben tartás	11
3.8.1	A karbantartó személyzet szakképzettsége	11
3.8.2	Kopó alkatrészek	11
3.8.3	Karbantartási és üzemben tartási munkák	12
3.9	Közlekedésbiztonság	12
3.9.1	Indulás előtti ellenőrzés	13
3.9.2	A gép szállítása	13
3.10	Biztonsági berendezések a gépen	14
3.10.1	A biztonsági berendezések helye	14
3.10.2	A biztonsági berendezések funkciója	15
3.11	A figyelmeztető és utasító feliratok	17
3.11.1	Figyelmeztető felirat	17
3.11.2	Utasítások és adattábla	18
3.12	Fényvisszaverő	18

4	Gépadatok	19
4.1	Gyártó.....	19
4.2	Verziók.....	19
4.2.1	Téli üzemű szóró UKS.....	19
4.2.2	Műtrágyaszóró UKS GB.....	19
4.3	Műszaki adatok, alapfelszereltség.....	20
4.3.1	Téli üzemű szóró UKS.....	20
4.3.2	Műtrágyaszóró UKS GB.....	22
4.4	Műszaki adatok – extra felszereltség.....	23
4.4.1	Téli üzemű szóró UKS.....	23
4.4.2	Műtrágyaszóró UKS GB.....	23
5	Szállítás traktor nélkül	25
5.1	Általános biztonsági tudnivalók.....	25
5.2	Fel- és lerakodás, felállítás.....	25
6	Üzembe helyezés	27
6.1	Az univerzális műtrágyaszóró átvétele.....	27
6.2	Követelmények a traktorra vonatkozóan.....	27
6.3	LánCFeszítő görgő beállítása.....	28
6.3.1	Jobbra forgó erőleadó tengely.....	28
6.3.2	Balra forgó erőleadó tengely.....	29
6.4	A kardántengely csatlakoztatása a műtrágyaszóróhoz.....	30
6.4.1	A kardántengely hosszának ellenőrzése.....	30
6.4.2	Kardántengely fel-/leszerelése.....	31
6.5	A műtrágyaszóró felszerelése a traktorra.....	33
6.5.1	Előfeltételek.....	33
6.5.2	Hátsó felszerelés.....	34
6.6	Első csatlakoztatás (csak UKS GB esetén).....	37
6.7	Működtetőelem csatlakoztatása.....	38
6.8	Hidraulikus hajtás csatlakoztatása.....	38
6.9	A gép feltöltése.....	40
6.10	A gép leállítása és lecsatlakoztatása.....	41

7	Gépbeállítások	43
7.1	Szórási mennyiség beállítása	43
7.1.1	UKS mechanikus szórásimennyiség-beállítással	43
7.2	A szórási táblázat használata	45
7.2.1	A szórási táblázatra vonatkozó tudnivalók	45
7.2.2	A szórási táblázatok listája	46
7.2.3	Szórási táblázat kavicsához, homokhoz és sóhoz	48
7.2.4	Szórási táblázat sárgamustárhoz	49
7.2.5	Szórási táblázat csillagfűrthöz, sárga, fehér	49
7.2.6	Szórási táblázat olajretekhez	50
7.2.7	Szórási táblázat, Phacelia	50
7.2.8	Szórási táblázat repcéhez	51
7.2.9	Szórási táblázat vörösheréhez	51
7.2.10	Szórási táblázat legelőfűhöz	52
7.2.11	Szórási táblázat bükkönyhöz	52
7.2.12	Szórási táblázat téli repcéhez	53
7.2.13	Szórási táblázat, Agricorn Günther Corufera GmbH	54
7.2.14	Szórási táblázat, karbamid, SKW Piesteritz	55
7.2.15	Szórási táblázat, mész-ammónia-salétrom, Raiffeisen	56
7.2.16	Szórási táblázat, nitrogén, SKW Trostberg	57
7.2.17	Szórási táblázat, konvertermész	58
7.2.18	Szórási táblázat, Maltaflor NPK MALTAFLOR	59
7.2.19	Szórási táblázat, Maxiflor 92, finomőrölt, Maxit Kalkwerke	60
7.2.20	Szórási táblázat, Nitrophoska perfekt COMP BASF	61
7.2.21	Szórási táblázat, Nitrozol Top Spiess Urania	62
7.2.22	Szórási táblázat, NPK Raiffeisen	63
7.2.23	Szórási táblázat, Patentkali Kalimagnesia, Kali + Salz GmbH	64
7.2.24	Szórási táblázat, Rasenstolz NPK, Spiess Urania	65
7.2.25	Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Pellets) Günther	66
7.2.26	Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Schrot) Günther	67
7.2.27	Szórási táblázat, Superphosphat Donau Chemie	68
7.2.28	Szórási táblázat, Basamid Compo	69
7.2.29	Szórási táblázat, Basatop Sport COMPO BASF	70
7.2.30	Szórási táblázat, Basatop Starter COMPO BASF	71
7.2.31	Szórási táblázat, Floranid N32 COMPO BASF	72
7.2.32	Szórási táblázat, Floranid NK COMPO BASF	73
7.2.33	Szórási táblázat, Floranid Permanent COMPO BASF	74
7.2.34	Szórási táblázat, Sportica K COMPO BASF	75
8	Leforgatási próba	77
8.1	A maximális szórási út kiszámítása	77
8.2	Percenkénti cél szórási mennyiség meghatározása	78
8.3	A leforgatási próba végrehajtása	79
9	Lényeges tudnivalók a szórási munkákhoz	81
9.1	Általános tudnivalók	81
9.2	A szórási eljárás	82
9.3	Maradék anyag leengedése	83
9.3.1	UKS 80 - UKS 120 tartályainak leengedése	83
9.3.2	UKS 150 GB - UKS 300 GB tartályainak leengedése	84

10	Karbantartás és üzemben tartás	87
10.1	Biztonság	87
10.2	Kopó alkatrészek és csavarkötések	88
10.2.1	Kopóalkatrészek ellenőrzése	88
10.2.2	Csavarkötések ellenőrzése	88
10.3	Tisztítás	88
10.4	Ellenőrizze a keverőtengely kopását	89
10.4.1	Ellenőrizze a lánc kopását és feszítését	89
10.5	Hajtóműolaj	90
10.5.1	Mennyiségek és fajták	90
10.5.2	Olajsint ellenőrzése, olajcsere	90
10.6	Kenési terv	91
11	Üzemzavarok és lehetséges okok	93
12	Különleges felszereltség	95
12.1	Téli üzemű szóró UKS	95
12.1.1	Elektromos távvezérlő EF 25	95
12.1.2	Mechanikus távvezérlő MFB 6/MFB 7	95
12.1.3	Kiegészítések	95
12.1.4	Tartály takaróponyva	95
12.1.5	Világítás figyelmeztető táblával (UKS 80/100/120)	96
12.1.6	Alsó összekötő I. kategóriás, hosszú	96
12.1.7	Alsó összekötő I N kategóriás	96
12.1.8	Készülék-hárompont kat. I	96
12.1.9	Hidraulikus áramlásszabályozó szelep (különleges kivitel, UKS 100/120)	96
12.2	Műtrágyaszóró UKS GB	97
12.2.1	Elektromos távvezérlő EF 25	97
12.2.2	Mechanikus távvezérlő MFB 6/MFB 7	97
12.2.3	Kiegészítések	97
12.2.4	Leállító lábak	97
12.2.5	Szélvédő panel	97
12.2.6	Tartály takaróponyva	98
12.2.7	Világítás figyelmeztető tábla nélkül	98
12.2.8	Sorszóró berendezés	98
12.2.9	Szóró berendezés	98
12.2.10	Felszerelésekészlet kategória I (UKS 150, UKS 190)	98
12.2.11	Felszerelésekészlet kategória II	98
12.2.12	Készülék-hárompont kat. II	98

13	Tengelyterhelés számítása	99
13.1	Tengelyterhelések számítása	99
13.2	Tengelyterhelések táblázata	102
14	Ártalmatlanítás	103
14.1	Biztonság	103
14.2	Ártalmatlanítás	104
	Garancia és jótállás	

1 Rendeltetésszerű használat és EK-megfelelőség

1.1 Rendeltetésszerű alkalmazás

Az UKS sorozatú műtrágyaszóró a rendeltetésszerű használatra készült és kizárólag az alább felsorolt célokra használható.

- téli üzemben csúszásgátló anyag kiszórására, például kavics 3/8 méretig, homok és só,
- mezőgazdaságban száraz, szemcsés és kristályos műtrágyák kiszórására,
- mezőgazdaságban vetőmag kiszórására,
- útépitésben csúszásgátló anyag kiszórására, például kavics 3/8 méretig.

Az itt foglaltakon túlmutató egyéb használat nem számít rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel. Az ezzel járó kockázatokat kizárólag az üzemeltető viseli.

A gyártó által előírt üzemi, karbantartási és szervizelési feltételek betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi. Pótalkatrészként kizárólag a gyártó eredeti alkatrészei használhatók.

Az UKS sorozatú műtrágyaszórót csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és tarthatják üzemben, akik a gép tulajdonságait és a veszélyeket ismerik.

A gyártónak a gép üzemeltetésére, szervizelésére és biztonságos kezelésre vonatkozó, a kezelési útmutatóban és a gépen elhelyezett figyelmeztető feliratokkal és szimbólumokkal meghatározott tudnivalóit be kell tartani a gép használata során.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat a gép használata során be kell tartani.

A UKS gép önhatalmú módosítása tilos. Ez kizárja a gyártó ebből eredő károsodásokért való felelősségvállalását.

Előre látható hibás használat

A gyártó a UKS gépre elhelyezett figyelmeztető feliratokkal és ábrákkal felhívja a figyelmet az előre látható hibás használatra. A figyelmeztető feliratok és ábrák utasításait mindig figyelembe kell venni, hogy el lehessen kerülni a UKS gép használati útmutató szerinti nem rendeltetésszerű használatát.

1.2 EK megfelelési nyilatkozat

2006/42/EG, Függelék II, Nr. 1.A szerint

**Rauch - Landmaschinenfabrik GmbH,
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország**

Ezennel kijelentjük, hogy a következő termék:

UKS sorozatú univerzális műtrágyaszóró

Típus: UKS 80, UKS 100, UKS 120,

Típus: UKS 150 GB, UKS 190 GB, UKS 230 GB, UKS 300 GB

megfelel a 2006/42/EK gépi irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.

A műszaki dokumentumokat összeállította:

RAUCH – Tervezésirányítás

Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország

Norbert Rauch

(Norbert Rauch - ügyvezető)

2 Tudnivalók a felhasználó számára

2.1 A kezelési útmutatóról

A jelen kezelési útmutató az **UKS sorozatú** műtrágyaszóró **részét képezi**.

A kezelési útmutató a kezelőegység **biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatára és karbantartására** vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. Figyelembe vétele segít a **veszélyek elkerülésében**, a javítási költségek és az állásidők csökkentésében és a gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében.

A teljes dokumentációt a jelen kezelési útmutatóval és a szállítói dokumentációval együtt a gép használatának helyén (pl. a traktoron) könnyen elérhető helyen kell megőrizni.

A gép eladásakor a kezelési útmutatót is tovább kell adni.

A kezelési útmutató a UKS gép üzemeltetőjének, valamint kezelő és karbantartó személyzetének készült. Mindenkinek el kell olvasnia, aki a géppel kapcsolatos alábbi munkákkal van megbízva:

- kezelés,
- karbantartás és tisztítás,
- zavarelhárítás.

Ezek során a következőkre kell figyelni:

- a Biztonság című fejezetet,
- az egyes fejezetekben a figyelmeztető szövegeket.

A kezelési útmutató nem helyettesíti a UKS gép üzemeltetőjének és kezelőjének személyes felelősségét.

2.2 A kezelési útmutató felépítése

A kezelési útmutató 5 fontos pont köré szerveződik:

- tudnivalók a felhasználó számára,
- biztonsági tudnivalók,
- gépadatok,
- a gép kezelési utasítása,
- karbantartási és üzemben tartási előírások.

2.3 Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók

2.3.1 Útmutatók és utasítások

A kezelő által elvégzendő műveletek lépéseit számozott listával mutatjuk be.

1. Elvégzendő művelet 1. lépése
2. Elvégzendő művelet 2. lépése

Azok az útmutatók, amelyek csak egyetlen lépésből állnak, nem kapnak számozást. Ugyanez érvényes azokra a műveletekre, ahol a végrehajtás sorrendje nem kötelező érvényű.

Az ilyen útmutatók előtt egy pont áll:

- Elvégzendő művelet

2.3.2 Felsorolások

A kötelező sorrend nélküli felsorolásokat pontokból (1.szint) és gondolatjelekből (2.szint) álló lista formájában ismertetjük:

- A tulajdonság
 - A pont
 - B pont
- B tulajdonság

2.3.3 Hivatkozások

A dokumentumban szereplő szövegekre való hivatkozás a fejezetszámmal, címszöveggel és oldalszámmal történik:

- vegye figyelembe a [3: Biztonság, 5 .oldal](#). fejezetet is.

A további dokumentumokra való hivatkozás fejezet- vagy oldalszámmegadás nélkül történik:

- Vegye figyelembe a műtrágyaszóró használati útmutatójának tudnivalóit is.

3 Biztonság

3.1 Általános tudnivalók

A Biztonság fejezet alapvető biztonsági tudnivalókat és munka- és forgalomvédelmi előírásokat tartalmaz az univerzális műtrágyaszóró kezelésére vonatkozóan UKS.

Az ebben a fejezetben tárgyalt tudnivalók figyelembe vétele előfeltétele az univerzális műtrágyaszóró biztonságos kezelésének és zavarmentes üzemeltetésének.

Erről a jelen használati utasítás további fejezeteiben további figyelmeztetéseket talál, amelyeket legalább ilyen pontosan be kell tartani. A figyelmeztetéseket az adott kezelésre kell érteni.

A szállított alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetések a megfelelő szállítói dokumentációkban találhatóak meg. Ezeket a figyelmeztetéseket is tartsa be.

3.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

A kezelési útmutató figyelmeztető jelzéseit a veszély súlyosságának és bekövetkeztük valószínűségének megfelelően rendszereztük.

A veszélyre figyelmeztető jelzések az univerzális műtrágyaszóró használata során szerkezeti okokból el nem hárítható veszélyekre hívják fel a figyelmet. Az alkalmazott figyelmeztetések az alábbiak szerint épülnek fel:

Figyelmeztető szó

Szimbólum Magyarázat

Példa

VESZELY



A figyelmeztető jelzések figyelmen kívül hagyása életveszélyes

Ezeknek a figyelmeztető jelzéseknek a figyelmen kívül hagyása rendkívül súlyos sérülésekhez, akár halálos kimenetelhez is vezet.

- ▶ Olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és ügyeljen a figyelmeztető jelzésekre.
-

A figyelmeztető jelzések veszélyeinek szintjei

A veszély szintjét a figyelmeztető szó jelzi. A veszélyek szintjét az alábbiak szerint osztályozzuk:

▲ VESZÉLY



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés lehetőségére és a közvetlenül fenyegető életveszélyre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztető jelzéseknek a figyelmen kívül hagyása rendkívül súlyos sérülésekhez, akár halálos kimenetelhez is vezet.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

▲ FIGYELMEZTETES



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés szempontjából esetlegesen veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okoz.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

▲ VIGYAZAT



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés, anyagi vagy környezeti kár szempontjából esetlegesen veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása a termék vagy a környezet károsodását okozza.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

ÉRTESÍTÉS

Az általános tudnivalók alkalmazási tippeket és különösen hasznos információkat tartalmaznak, de nem figyelmeztetnek veszélyekre.

3.3 Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban

Az univerzális műtrágyaszóró UKS a legkorszerűbb technológiával és az elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Ennek ellenére az alkalmazása és karbantartása során veszélyek merülhetnek fel a kezelőszemélyzet vagy harmadik felek egészségére, illetve a gép vagy egyéb anyagi tárgyak korlátozásaira nézve.

Ezért az univerzális műtrágyaszórót csak a következő feltételekkel üzemeltesse UKS:

- kifogástalan és szállításbiztos állapotban,
- biztonságosan és a veszélyek tudatában.

Ez feltételezi, hogy Ön ismeri és betartja a jelen használati útmutató tartalmát, a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat.

3.4 Tudnivalók az üzemeltető számára

Az üzemeltető felelős az univerzális műtrágyaszóró rendeltetésszerű UKS használatáért.

3.4.1 A személyzet szakképzettsége

A műtrágyaszóró kezelésével, karbantartásával vagy üzemben tartásával megbízott személyeknek a munkakezdés előtt el kell olvasniuk és meg kell érteniük a jelen használati útmutatóban, különösen a Biztonság című fejezetben leírtakat és a figyelmeztetéseket az adott tevékenységekhez.

- A gépet kizárólag betanított és az üzemeltető által meghatalmazott személyek üzemeltethetik.
- A képzés/oktatás/betanítés alatt lévő személyek a gépen csak egy szakképzett személy felügyelete alatt dolgozhatnak a gépen.
- A karbantartási és üzemben tartási munkákat csak szakképzett személyek végezhetik el.

3.4.2 Betanítás

A RAUCH cég üzemeltetői partnerei, képviselői vagy dolgozói tanítják be az üzemeltetőt a gép kezelésére és karbantartására.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell róla, hogy az újonnan érkezett kezelő és karbantartó személyzet ugyanolyan terjedelemben és gondossággal legyen betanítva a gép kezelésére és üzemben tartására a jelen használati útmutató figyelembe vételével.

3.4.3 Baleset-megelőzés

A biztonsági és balesetvédelmi előírásokat minden országban törvény szabályozza. A gép üzemeltetője felelős az adott országban érvényes előírások betartásáért.

Ezenkívül vegye figyelembe a következő tudnivalókat is:

- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül működni.
- A munka és a szállítás során a gépre nem szabad felszállni (utasszállítás tilos).
- A gép részeit nem szabad a felszálláshoz segítségnek használni.
- Viseljen szűk ruházatot. Kerülje a pántos, rojtos vagy egyéb típusú ruházatot, amely beakadásra hajlamos lehet.
- Vegyi anyagok kezelése során vegye figyelembe a gyártó utasításait. Lehetőség szerint viseljen védőruházatot.

3.5 Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók

A veszélyes helyzetek elkerülésére a gépet csak üzembiztos állapotban szabad használni.

3.5.1 A gép leállítása

- Állítsa a gépet üres tartállyal vízszintes, szilárd talajra.
- Ha a gépet önállóan (traktor nélkül) állítja le, az adagoló tolólapot nyissa ki teljesen (hogy az esetleg a tartályba kerülő víz elfolyhasson).

3.5.2 A gép feltöltése

- A gépet csak álló traktormotor esetén töltsse fel. Akadályozza meg a motor illetéktelen elindítását úgy, hogy kihúzza a traktor gyújtáskulcsát.
- A feltöltéshez megfelelő segédeszközöket használjon (pl. lapátos adagoló, felhordócsiga).
- A gépet maximum a peremig töltsse fel. Ellenőrizze a töltési szintet.
- A gépet csak zárt védőrácsnál töltsse fel. Ezzel megakadályozza a szórási problémákat, amelyeket anyagcsomók vagy idegen anyagok okozhatnak.

3.5.3 Ellenőrzések üzembe helyezés előtt

Az első és minden további üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép üzembiztonságát.

- A gépen a biztonsági berendezések mind megvannak és működőképeseek?
- Minden rögzítőelem és teherviselő rögzítés meg van húzva és rendeltetés-szerű állapotban van?
- A védőrács a tartályon le van zárva és rögzítve van?
- Senki sem tartózkodik a gép veszélykörzetében?
- A kardántengelyvédő rendeltetés-szerű állapotban van?
- A láncvédő a tartályon le van zárva és rögzítve van?

3.5.4 Üzem közben

- A gép üzemzavara esetén azt azonnal le kell állítani és biztosítani kell. Az üzemzavart szakképzett személlyel azonnal el kell hárítani.
- Soha ne szálljon fel bekapcsolt szóróberendezés esetén a gépre.
- A gépet csak zárt védőrácsonál üzemeltesse. A védőrácsot üzem közben **tilos kinyitni vagy levenni**.
- A forgó gépalkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért figyeljen arra, hogy testrészek vagy ruhadarabok soha ne kerüljenek forgó részek közelébe.
- Ne helyezzen idegen anyagokat (pl. csavarokat, anyákat) a tartályba.
- Soha ne szálljon fel a gépre vagy a traktorra elektromos nagyfeszültségű kábelek alatt.
- A gépre csak zárt védőrácsonál szálljon fel.

3.6 A szóróanyag használata

A szóróanyag szakszerűtlen kiválasztása vagy használata személyi sérüléshez vagy környezeti károkhoz vezethet.

- A szóróanyag kiválasztásánál tájékozódjon annak emberi, környezeti és gépi hatásairól.
- Tartsa be szigorúan a szóróanyag gyártója által meghatározott utasításokat!

3.7 Hidraulikus berendezés

A hidraulikus berendezés nagy nyomás alatt áll.

A nagynyomású kilépő folyadék súlyos sérüléseket vagy környezeti károkat okozhat. A veszélyek elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- A gépek csak a maximálisan megengedett üzemi nyomás alatt üzemeltesse.
- A hidraulikus berendezést a karbantartási munkák **előtt nyomásmentesítse**. Kapcsolja le a traktor motorját, és biztosítsa újbóli bekapcsolás ellen.
- Szivárgások keresésénél mindig viseljen **védőszemüveget** és **védőkesztyűt**.
- Hidraulikaolaj által okozott sérülés esetén **azonnal forduljon orvoshoz**, mert súlyos fertőzés léphet fel.
- A hidraulikatömlők traktorra történő csatlakoztatásakor figyeljen arra, hogy a hidraulikaberendezés a traktor és a szóró oldalán is **nyomásmentes** legyen.
- A traktor és a szóró hidraulikus tömlőit csak az előírt csatlakozókkal kösse össze.
- Kerülje a hidraulikus kör elszennyeződését. A csatlakozókat kizárólag az erre a célra elhelyezett tartókba helyezze (lásd: [6.11. ábra, 42. oldal](#)). Használja a porvédő kupakokat. A csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a csatlakozókat.
- Ellenőrizze rendszeresen a hidraulikus alkatrészeket és hidraulikus tömlőket mechanikus hibákra, pl. törési és szakadási helyekre, zúzódásokra, megtörésre, repedésképződésre, porozításra stb.
- A tömlők és csatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétele esetén is természetes öregedésnek vannak kitéve. Ez korlátozza a tárolási időt és a használati időt.

A tömlővezeték használati ideje maximum 6 év, beleértve egy legfeljebb 2 éves tárolási időt is.

A tömlő gyártási ideje a tömlőarmatúrán található, a hónap és év feltüntetésével.

- A hidraulikatömlőket sérülés vagy elöregedés esetén cseréltesse ki.
- A cseretömlőknek meg kell felelniük a készülékgyártó műszaki követelményeinek. Különösen figyeljen a különböző maximális nyomásokra a kicserélendő hidraulikatömlők esetén.

3.8 Karbantartás és üzemben tartás

Karbantartás és üzemben tartás során kiegészítő veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

- A karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és veszélytudatosan dolgozzon.

3.8.1 A karbantartó személyzet szakképzettsége

- Hegesztési munkákat, illetve munkákat az elektromos és hidraulikus berendezéseken csak szakemberek végezhetnek.

3.8.2 Kopó alkatrészek

- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási és üzemben tartási intervallumokat.
- Tartsa be a szállított alkatrészekre vonatkozó karbantartási és üzemben tartási intervallumokat is. Tájékozódjon a megfelelő szállítói dokumentációkból.
- Javasoljuk, hogy ellenőriztesse a kereskedővel a műtrágyaszóró állapotát, különösen a biztonsággal kapcsolatos műanyag alkatrészekre, hidraulikus berendezésekre és adagolóeszközökre vonatkozóan minden szezon után.
- A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. Ez például eredeti alkatrészek esetén adott.
- Az önzáró anyák csak egyszeri használatra készültek. Az alkatrészek (pl. alsó összekötő vagy lengőkar) rögzítéséhez mindig használjon új önzáró anyát.

3.8.3 Karbantartási és üzemben tartási munkák

- Minden tisztítási, karbantartási, üzemben tartási munka, illetve hibaelhárítás előtt állítsa le a traktor motorját. Várja meg, amíg az összes mozgó rész megáll.
- Győződjön meg róla, hogy senki nem tudja véletlenül bekapcsolni a gépet. Vegye ki a traktor gyújtáskulcsát. Válassza le a kezelőegységet az áramellátásról.
- Ellenőrizze, hogy a traktor rendeltetésszerűen van összekapcsolva a szórógéppel. Állítsa a gépet üres tartállyal vízszintes, szilárd talajra, és biztosítsa elgurulás ellen.
- Nyomásmentesítse a hidraulikus berendezést a karbantartási és üzemben tartási munkák előtt.
- Ezeket az elektromos berendezésen végzett munka előtt válassza le az áramellátásról.
- Ha a forgó erőleadó tengellyel kell dolgoznia, senki nem tartózkodhat az erőleadó vagy a kardántengely hatósugarában.
- A tartályban fellépő eltömődést soha ne hárítsa el kézzel vagy lábbal, mindig használjon megfelelő szerszámot. A tartályt az eltömődések elkerülésére mindig a védőráccsal töltsse fel.
- A gép vízzel, gőzborotvával vagy más tisztítóeszközzel való tisztítása előtt takarjon le minden alkatrészt, amelyet nem érhet víz (pl. siklócsapágyak, elektromos csatlakozók, elektromos működtetőelemek).
- Ellenőrizze rendszeresen az anyák és csavarok meghúzását. Húzza utána a meglazult kötéseket.

3.9 Közlekedésbiztonság

Közutakon történő közlekedés előtt a traktornak és a rákötött műtrágyaszórónak meg kell felelnie a közlekedési előírásoknak. A rendelkezések betartásáért a jármű tulajdonosa és vezetője a felelős.

3.9.1 Indulás előtti ellenőrzés

Az indulás előtti ellenőrzések fontosak a közlekedésbiztonság szempontjából. Közvetlenül a közlekedés előtt ellenőrizze az üzemi feltételeknek, a közlekedésbiztonságnak és az adott ország törvényeinek való megfelelést.

- Nem haladja meg a megengedett össztömeget? Vegye figyelembe a megengedett tengelyterhelést, fékterhelést és abroncsterhelést; [13:Tengelyterhelés számítása. 99. oldal.](#)
- A gép előírászerűen van csatlakoztatva?
- Nem tud elszabadulni szóróanyag menet közben? Vegye figyelembe a tartály töltöttségi szintjét. Az adagoló tolólapnak zárva kell lennie.
- Ellenőrizze az abroncsnyomást és a traktor fékrendszerének működését.
- A gép világítása és azonosítása megfelel az adott országban a közlekedési előírásoknak? Figyeljen a figyelmeztető táblák, fényvisszaverők és kiegészítő világítások előírászerű felszerelésére.

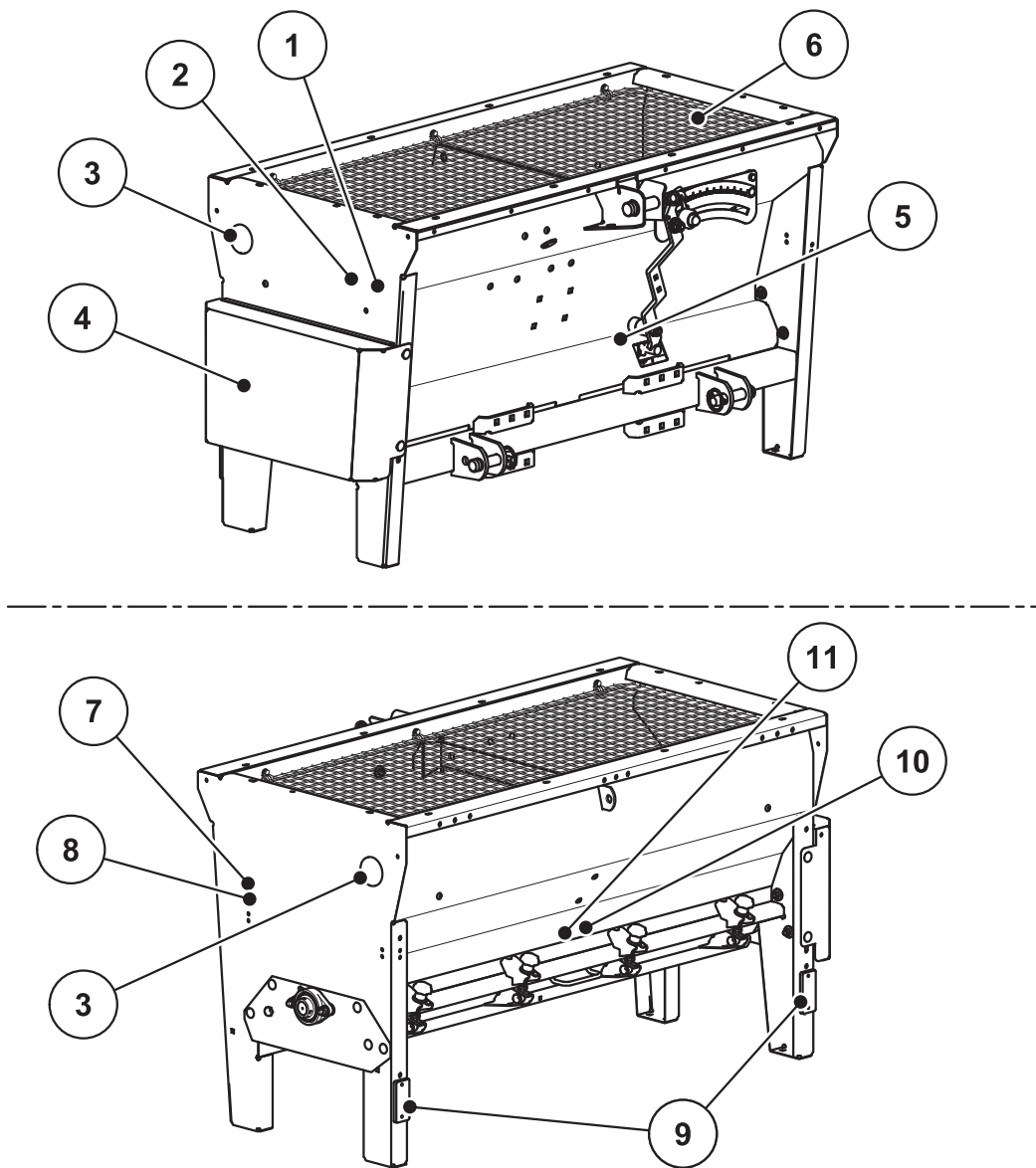
3.9.2 A gép szállítása

A traktor menettulajdonságai, kormányzási és fékjellemzői megváltoznak a rákapcsolt gépnek köszönhetően. Így például az első tengely terhelése megváltozik, korlátozva a kormányozhatóságot.

- A vezetési módot igazítsa a megváltozott menettulajdonságokhoz.
- Menet közben mindig figyeljen a megfelelő láthatóságra. Ha ez nem adott (pl. tolatásnál), akkor segítőre van szükség.
- Tartsa be a megengedett legnagyobb sebességet.
- Hegy- és lejtmenetnél, illetve keresztirányú haladásnál kerülje a túl nagy íveket. A súlypont eltolódása miatt fennáll a feldőlés veszélye. Különösen óvatosan haladjon egyenetlen, puha talajon (pl. táblára való behajtáskor, járdaszegélynél).
- Az alsó összekötőt szilárdan helyezze be a hátsó emelőnél, hogy a lengéseket megakadályozhassa.
- Haladás és üzem közben személyek nem tartózkodhatnak a gépen.

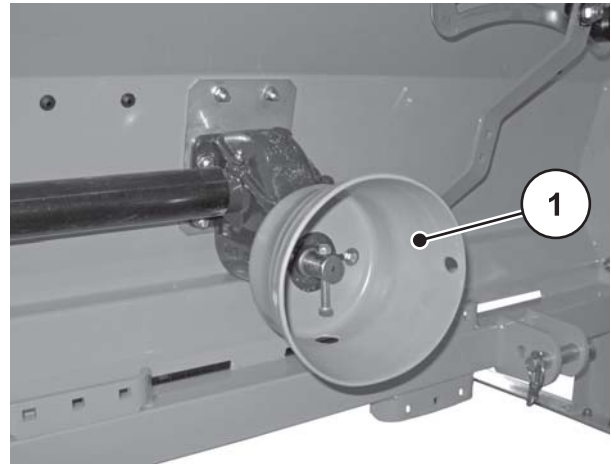
3.10 Biztonsági berendezések a gépen

3.10.1 A biztonsági berendezések helye



3.1 ábra: A biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító jelzések helye

- [1] Sorozatszám a tartályon
- [2] Adattábla
- [3] Oldalsó sárga fényvisszaverő
- [4] Láncvédő burkolat
- [5] Erőleadó tengelyre vonatkozó utasítások
- [6] Védőrács a tartályban
- [7] Maximális hasznos terhelés adatai
- [8] Használati utasítás elolvasására felszólító felirat
- [9] Piros fényvisszaverő
- [10] Gyújtáskulcs kihúzására felszólító felirat
- [11] Mozdó részegységekre figyelmeztető felirat



[1] Kardántengely-védelem

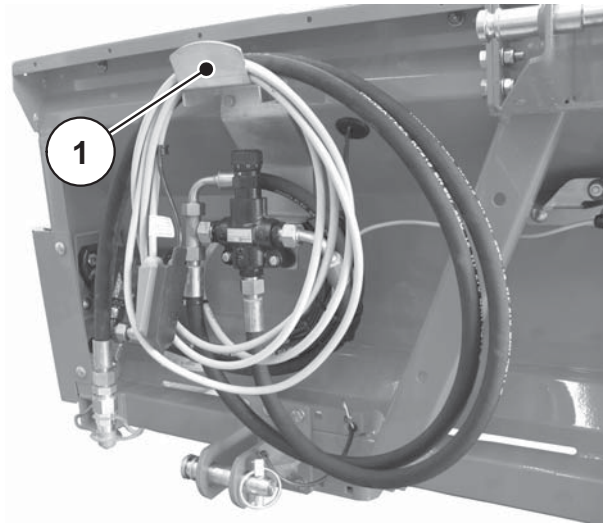
3.2 ábra: Kardántengely-védelem

3.10.2 A biztonsági berendezések funkciója

A biztonsági berendezések az Ön egészségét és életét óvják.

- A gépet csak működő biztonsági berendezésekkel szabad üzemeltetni.
- A biztonsági berendezéseket **ne** használja segítségül a felszálláshoz. Nem erre lettek tervezve. Fennáll a lezuhanás veszélye.

Megnevezés	Funkció
Védőrács a tartályban	Megakadályozza, hogy a forgó keverő magával ragadjon testrészeket. Megakadályozza, hogy az adagoló tolólap levágjon testrészeket. Megakadályozza a szórási problémákat, amelyeket csomók, nagyobb kövek vagy más nagyobb anyagok okozhatnak (szűrő hatás).
Kardántengely-védelem	Megakadályozza, hogy a forgó kardántengely testrészeket ragadjon magával.
Tartóberendezés	Tömlők és kábelek felakasztásához a vázra. Megakadályozza a tömlők és a kábelek zúzódását és megtörését. Lásd itt: 3.3. ábra .
Láncvédő burkolat	Megakadályozza, hogy a lánc magával ragadjon testrészeket.



3.3 ábra: Kábelek és tömlők tartásához

[1] Kábelek és tömlők tartásához

3.11 A figyelmeztető és utasító feliratok

A UKS sorozatú műtrágyaszórókra különböző figyelmeztető és utasító feliratokat helyeztünk el (a helyükről lásd: [3.1. ábra](#)).

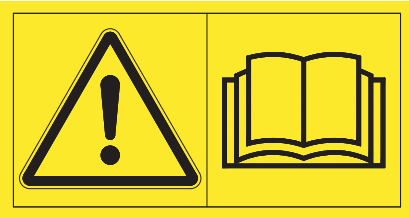
A figyelmeztető és utasító táblák a gép részei. Nem távolíthatók el és nem változtathatók meg. A hiányzó vagy olvashatatlan figyelmeztető és utasító táblákat azonnal ki kell cserélni.

Ha a javítási munkák során új alkatrészeket építenek be, akkor ezekre ugyanúgy el kell helyezni a figyelmeztető és utasító táblákat, mint az eredeti alkatrészekeken voltak.






HINWEISÉRTESÍTÉS

A megfelelő figyelmeztető és utasító táblákat az alkatrészbeszállítótól szerezheti be.

3.11.1 Figyelmeztető felirat

	<p>Olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat</p> <p>A gép üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat és tartsa be ezeket.</p> <p>A kezelési útmutató a használathoz részletes magyarázatot nyújt Önnek, és értékes információkat szolgáltat a kezeléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.</p>
	<p>Mozgó alkatrészek miatti veszély</p> <p>Testrészek levágásának veszélye</p> <p>Tilos a forgó szórótárcsa, keverő vagy kardántengely veszélyes részeibe nyúlni.</p> <p>Karbantartási, javítási és beállítási munkák előtt állítsa le a motort és vegye ki a gyújtáskulcsot.</p>
	<p>Gyújtáskulcs kihúzása</p> <p>Karbantartási, javítási és beállítási munkák előtt állítsa le a motort és vegye ki a gyújtáskulcsot, hogy megakadályozza a motor illetéktelen elindítását.</p>

3.11.2 Utasítások és adattábla

 <p>540 min⁻¹</p>	<p>Erőleadó tengely fordulatszáma Az erőleadó tengely névleges fordulatszáma 540 ford/perc.</p>
 <p>1000 min⁻¹</p>	<p>Erőleadó tengely fordulatszáma Az erőleadó tengely névleges fordulatszáma 1000 ford/perc.</p>
 <p>max. 500 kg</p>	<p>Maximális hasznos terhelés 500 kg UKS 80, UKS 100, UKS 120 esetén.</p>
 <p>max. 700 kg</p>	<p>Maximális hasznos terhelés 700 kg UKS 150 GB, UKS 190 GB, UKS 230 GB esetén.</p>
 <p>max. 1000 kg</p>	<p>Maximális hasznos terhelés 1000 kg UKS 300 GB esetén</p>
<p>RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH Landstraße 14 D-76547 Sinzheim</p> <p>Typ: CE</p> <p>Masse: kg Baujahr:</p>	<p>Adattábla</p>
<p style="font-size: 2em; font-weight: bold; text-align: center;">12345</p>	<p>Sorozatszám</p>

3.12 Fényvisszaverő

A világítástechnikai berendezéseket előírás szerűen kell elhelyezni és állandóan működőképesnek kell lenniük. Nem szabad eltakarni őket, és nem lehetnek szennyezettek.

A UKS sorozatú gépen gyárilag passzív tolató és oldalsó világítás van felszerelve (a helyeket lásd: [3.1. ábra](#)).

4 Gépadatok

4.1 Gyártó

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Landstraße 14.

D-76547 Sinzheim

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-0

Telefax: +49 (0) 7221 / 985-200

Szervizközpont, műszaki ügyfélszolgálat

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Postafiók: 1162

D-76545 Sinzheim

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-250

Telefax: +49 (0) 7221 / 985-203

4.2 Verziók

4.2.1 Téli üzemű szóró UKS

Típus	UKS 80		UKS 100		UKS 100 Q		UKS 120		UKS 120 Q	
Funkció										
Kardántengelyes hajtás	•		•				•			
Hajtás hidraulikus motorral		•		•	•			•		•
Elektronikus szórásmennyiség-szabályozás					•					•

4.2.2 Műtrágyaszóró UKS GB

Típus	UKS 150	UKS 150 Q	UKS 190	UKS 190 Q	UKS 230	UKS 230 Q	UKS 300	UKS 300 Q
Funkció								
Hajtás hidraulikus motorral	•	•	•	•	•	•	•	•
Elektronikus szórásmennyiség-szabályozás		•		•		•		•

4.3 Műszaki adatok, alapfelszereltség

4.3.1 Téli üzemű szóró UKS

Befoglaló méretek:

Adatok		UKS 80	UKS 100	UKS 120
Teljes szélesség		98 cm	118 cm	138
Teljes hossz		70 cm	70 cm	70 cm
Betöltési magasság (alapgép)		75 cm	75 cm	75 cm
Súlypont távolsága az alsó összekötő csatlakozási pontjától	Kat. 1N	31 cm	30,5 cm	30,5 cm
	Készülék-háromszög	27 cm	27 cm	27 cm
Hatósugár		80 cm	100 cm	120 cm
Tartáyméret (hossz x szélesség)		87 x 62 cm	106 x 62 cm	125 x 62 cm
Erőleadó tengely fordulatszáma	minimum	450 ford/perc 1000 ford/perc	450 ford/perc 1000 ford/perc	450 ford/perc 1000 ford/perc
	maximum	600 ford/perc 1100 ford/perc	600 ford/perc 1100 ford/perc	600 ford/perc 1100 ford/perc
Névleges fordulatszám		540 ford/perc 1000 ford/perc	540 ford/perc 1000 ford/perc	540 ford/perc 1000 ford/perc
Tömegáram ^a	maximum	250 kg/min	250 kg/min	250 kg/min
Hidraulikus nyomás	maximum	200 bar	200 bar	200 bar
Zajszint ^b (a traktor zárt vezetőfülkéjében)		75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)

a. Maximális tömegáram a szóróanyag típusától függően.

b. Mivel a gép zajszintje csak járó traktornál határozható meg, a ténylegesen mért érték lényegében a használt traktortól függ.

Tömegek és terhelések:

ÉRTESÍTÉS

A gép üreg tömege (súlya) a felszereltségtől és az összeállítástól függően eltérő lehet. Az adattáblán megadott üres tömeg az alapfelszereltség esetén értendő.

Adatok	UKS 80	UKS 100	UKS 120
Üres tömeg	105 kg	120 kg	130 kg
Hasznos terhelés maximum	500 kg	500 kg	500 kg
Tartálykapacitás	165 l	200 l	240 l
Felső összekötő	Kat. I + II	Kat. I + II	Kat. I + II
Alsó összekötő	Kat. I N	Kat. I / Kat. I N	Kat. I / Kat. I N
Készülék-háromszög	Kat. I	Kat. I	Kat. I

4.3.2 Műtrágyaszóró UKS GB

Befoglaló méretek:

Adatok		UKS 150 GB	UKS 190 GB	UKS 230 GB	UKS 300 GB
Teljes szélesség		168 cm	208 cm	248	318
Teljes hossz		70 cm	70 cm	70 cm	70 cm
Betöltési magasság (alapgép)		60 cm	60 cm	60 cm	60 cm
Súlypont távolsága az alsó összekötő csatlakozási pontjától	Kat. II	35 cm	35 cm	35 cm	35 cm
	Kat. I	31 cm	31 cm	-	-
	Készülék-háromszög	43 cm	43 cm	43 cm	43 cm
Hatósugár		150 cm	190 cm	230 cm	300 cm
Tartályméret (szélesség x hossz)		157 x 62 cm	196 x 62 cm	235 x 62 cm	310 x 62 cm
Tömegáram ^a	maximum	250 kg/min	250 kg/min	250 kg/min	
Zajszint ^b (a traktor zárt vezetőfülkéjében)		75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)	

a. Maximális tömegáram a szóróanyag típusától függően.

b. Mivel a gép zajszintje csak járó traktornál határozható meg, a ténylegesen mért érték lényegében a használt traktortól függ.

Tömegek és terhelések:

ÉRTESÍTÉS

A gép üreg tömege (súlya) a felszereltségtől és az összeállítástól függően eltérő lehet. Az adattáblán megadott üres tömeg az alapfelszereltség esetén értendő.

Adatok		UKS 150 GB	UKS 190 GB	UKS 230 GB	UKS 300 GB
Üres tömeg		160 kg	180 kg	210 kg	260 kg
Hasznos terhelés	maximum	700 kg	700 kg	700 kg	1000 kg
Tartálykapacitás		300 l	370 l	440 l	580 l
Felső összekötő		Kat. I + II	Kat. I + II	Kat. I + II	Kat. II
Alsó összekötő		Kat. I / Kat. II	Kat. I / Kat. II	Kat. II	Kat. II
Készülék-háromszög		Kat. II	Kat. II	Kat. II	Kat. II

4.4 Műszaki adatok – extra felszereltség

Az UKS sorozatú gép külön felszerelésekkel látható el. Az adott felszereltségtől függően a tartálykapacitások, befoglaló méretek és súlyok változhatnak.

4.4.1 Téli üzemű szóró UKS

Adatok extra felszereltséggel	UKS 80	UKS 100	UKS 120
Tartálykapacitás	230 l	280 l	340 l
Betöltési magasság	90 cm	90 cm	90 cm
Teljes szélesség	98 cm	118 cm	138 cm

4.4.2 Műtrágyaszóró UKS GB

Adatok extra felszereltséggel	UKS 150 GB	UKS 190 GB	UKS 230 GB	UKS 300 GB
Tartálykapacitás	420 l	510 l	610 l	830 l
Betöltési magasság	75 cm	75 cm	75 cm	75 cm
Teljes szélesség	168 cm	208 cm	248 cm	318 cm

5 Szállítás traktor nélkül

5.1 Általános biztonsági tudnivalók

Az univerzális műtrágyaszóró szállítása előtt vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- Traktor nélkül az univerzális műtrágyaszórót csak üres tartállyal szabad szállítani.
- A munkákat csak megfelelő, betanított és kifejezetten ezzel megbízott személyeknek kell elvégezni.
- A szállításhoz megfelelő szállítóeszközöket és emelőeszközöket (pl. daru, villástargonca, emelőkocsi, rögzítőpántok stb.) kell használni.
- A szállítási útvonalat előre tisztázni kell, és az esetleges akadályokat el kell távolítani.
- Ellenőrizze az összes biztonsági és szállítási berendezés üzemképességét.
- Biztosítsa az összes veszélyes helyet, még akkor is, ha ezek csak rövid ideig állnak fenn.
- A szállításért felelős személynek kötelessége meggyőződni az univerzális műtrágyaszóró szakszerű szállításáról.
- Illetéktelen személyeket a szállítási útvonaltól távol kell tartani. Az érintett területeket le kell zárni!
- Az univerzális műtrágyaszórót óvatosan kell szállítani és gondossággal kell kezelni.
- A súlypontra figyelni kell! Szükség esetén a kötélhosszt úgy kell beállítani, hogy a gép közvetlenül a szállítóeszközön függjön.
- A gépet lehetőleg a talaj közelében kell a felállítási helyre szállítani.
- Figyelni kell az elegendő helyre a szórófelület és a töltőfelület között.

5.2 Fel- és lerakodás, felállítás

1. Határozza meg a gép súlyát.
Ehhez tekintse meg az adattáblán látható adatokat.
Vegye figyelembe a ráépített különleges berendezések súlyát is adott esetben.
2. Óvatosan emelje meg a gépet a megfelelő emelőeszkővel.
3. A gépet óvatosan helyezze a szállítójármű platójára vagy stabil felületre.

6 Üzembe helyezés

6.1 Az univerzális műtrágyaszóró átvétele

A gép átvételekor kérjük, ellenőrizze a gép hiánytalanságát!

A sorozat alapfelszereléséhez tartoznak:

- 1 UKS sorozatú univerzális szórógép
- 1 használati utasítás UKS szórási táblázattal
- alsó és felső összekötő csap, illetve csatlakozó háromszög
- keverőtengely
- védőrács a tartályban
- 1 kardántengely (kezelési útmutatóval); hidraulikus motorhajtás esetén nincs

Kérjük, ellenőrizze a megrendelt extra felszerelések hiánytalanságát is!

Kérjük, ellenőrizze, hogy a szállítás során esetleges károk keletkeztek-e, vagy alkatrészek hiányoznak-e! Igazoltassa vissza a szállítási sérüléseket a szállítmányozóval.

ÉRTESÍTÉS

Az átvételkor ellenőrizze az alkatrészek szilárd és rendeltetésszerű rögzítését.

Kétség esetén kérjük, forduljon a kereskedőjéhez vagy közvetlenül a gyárhoz!

6.2 Követelmények a traktorra vonatkozóan

A UKS sorozatú műtrágyaszóró biztonságos és rendeltetésszerű használata érdekében a traktornak meg kell felelnie a szükséges mechanikus, hidraulikus és elektromos előírásoknak.

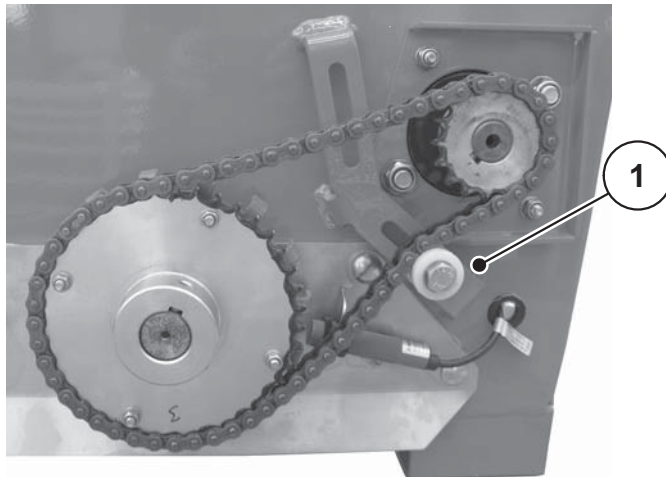
- Kardántengely-csatlakozás: 1 3/8 hüvelyk, 6 részes, 540 ford/perc, ill. 1000 ford/perc
- Hárompontemelő I. ill. II. kategóriás (típusfüggő)
- Speciális felszerelésként I N kategóriájú hárompontemelő is kapható.
- Feszültség: 12 V
- **Olajellátás** (hidraulikus hajtás):
 - 1 egyszeres vezérlőszelep
 - 1 szabad visszatérő kör
 - Olajellátás: max. 200 bar

6.3 Láncfeszítő görgő beállítása

6.3.1 Jobbra forgó erőleadó tengely

A UKS univerzális szórógép a Z17/Z40 lánckerékkészlettel van felszerelve. A láncfeszítő görgő [1] gyárilag a jobbra forgó erőleadó tengelyes hajtáshoz a lánc alá van felszerelve.

Ebben a kivitelben a keverőtengelyt az 540 ford/perc vagy 1000 ford/perc fordulatszámú erőleadó tengely hajtja meg.



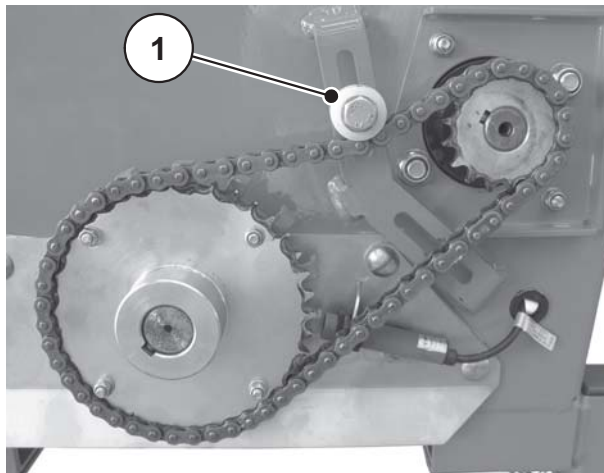
6.1 ábra: Láncfeszítő görgő felszerelése (jobbra forgó erőleadó tengely)

6.3.2 Balra forgó erőleadó tengely

Balra forgó erőleadó tengely esetén a láncfeszítő görgőt a lánc fölé kell szerelni. Ebben a kivitelben a keverőtengelyt az 540 ford/perc vagy 1000 ford/perc fordulatszámú erőleadó tengely hajtja meg.

A láncfeszítő görgő felszerelése a lánc fölé

1. Szerelje le a láncvédő burkolatot.
2. Lazítsa meg a láncfeszítő görgő [1] csavarját.
3. Vegye ki a láncfeszítő görgőt [1] az alsó heveder nyílásán keresztül.
4. Illessze be a láncfeszítő görgőt [1] a felső heveder nyílásán keresztül.



6.2 ábra: A láncfeszítő görgő felszerelése (balra forgó erőleadó tengely)

5. A láncfeszítő görgőt [1] úgy helyezze el, hogy eléggé megfeszítse a láncot lefelé.
6. Húzza meg a csavart.
7. Szerelje vissza a láncvédő burkolatot.

6.4 A kardántengely csatlakoztatása a műtrágyaszóróhoz

▲ VIGYAZAT



Nem megfelelő kardántengely miatti veszély

Az univerzális műtrágyaszóró eszköz- és teljesítményfüggetlen kardántengellyel van felszerelve.

A rosszul méretezett vagy nem megengedett kardántengelyek használata, például védelem vagy tartólánc nélkül a traktor és a gép sérüléséhez vezethet.

- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett kardántengelyt használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati útmutatóját is.

6.4.1 A kardántengely hosszának ellenőrzése

- Ellenőrizze a kardántengely hosszát a traktorra való első felszereléskor.
A túl hosszú kardántengelycső a tengely és a gép sérülését okozhatja.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengely ellenőrzéséhez és illesztéséhez vegye figyelembe a szerelési utasításokat és a rövid leírást a kardántengely gyártójának használati útmutatójában. A használati útmutató kiszállításkor a kardántengelyre van rögzítve.

6.4.2 Kardántengely fel-/leszerelése

⚠ VESZELY



Zúzódásveszély a forgó kardántengelynél

A kardántengely fel- és leszerelése járó traktormotornál súlyos sérülésekhez (zúzódás, berántás a kardántengelybe) vezethet.

- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

Felszerelés:

1. Ellenőrizze a szerelési helyet.

A kardántengely traktor szimbólumot tartalmazó matricával jelzett vége kerül a traktorra.



2. Vegye ki a hatlapfejű csavarokat és anyákat a hajtócsapból.

6.3 ábra: Kardántengely

3. Zsírozza meg a hajtócsapot.
4. Tolja fel a kardántengelyt a hajtócsapra.



6.4 ábra: Hajtócsap

5. Tolja be a csavart alulról a kardántengelyvédő furatán keresztül.



6.5 ábra: A hatlapfejű csavar becsavarása

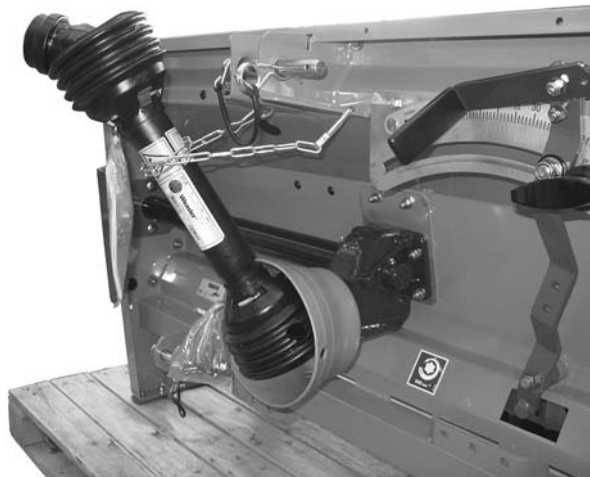
6. Húzza meg a csavart és az anyát egy 13-as kulccsal (maximum 18 Nm).



6.6 ábra: A hatlapfejű csavar meghúzása

Megjegyzés a kisereléshez:

- A kardántengely kiserelése a beszerelés fordított sorrendjében történik.
- Akassza fel a kardántengelyt a tartólánccal, miután szétkapcsolta.



6.7 ábra: Kardántengely felakasztása

6.5 A műtrágyaszóró felszerelése a traktorra

6.5.1 Előfeltételek

▲ VESZELY



A nem megfelelő traktor veszélyt jelenthet

Ha a UKS gépet nem megfelelő traktorra szeretné szerelni, az az üzemeltetés vagy a szállítás során súlyos baleseteket okozhat.

- ▶ Csak olyan traktort használjon, amely megfelel a gép műszaki követelményeinek.
- ▶ A járműdokumentumokkal ellenőrizze, hogy a traktor megfelel-e a UKS gépnek.

Különösen a következő előfeltételeket ellenőrizze:

- Üzembiztos a traktor és az univerzális műtrágyaszóró is?
- Megfelel a traktor a mechanikus, hidraulikus és elektromos követelményeknek (lásd: [6.2: Követelmények a traktorra vonatkozóan, 27. oldal](#))?
- Egyezik a traktor és a gép felszerelési kategóriája (esetleg egyeztessen a kereskedővel)?
- A műtrágyaszóró egyenletes, szilárd talajon áll?
- Egyeznek a tengelyterhelések a megadott számításokkal (lásd: [13: Tengelyterhelés számítása, 99. oldal](#) fejezet)?

6.5.2 Hátsó felszerelés

⚠ VESZELY



Életveszély figyelmetlenség vagy helytelen kezelés esetén

Zúzódásveszély akár halálos következményekkel olyan személyek esetén, akik a közelítés vagy a hidraulika működtetése során a traktor és a műtrágyaszóró között tartózkodnak.

A traktor figyelmetlenség vagy hibás kezelés esetén túl későn vagy egyáltalán nem lesz lefékezve.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy senki nem tartózkodik a traktor és a műtrágyaszóró között.

⚠ VESZELY



Feldőlés- és ledőlésveszély

A műtrágyaszóró részein és alvázán nincsenek ütközők vagy emelési pontok.

Ezért a gép megemelése vagy mozgatása során a részek el- vagy ledőlhetnek. Ez sérüléseket és anyagi kárt okozhat.

- ▶ Rögzítse a gépet raklapra.

Szerelje fel az univerzális műtrágyaszórót a hárompont-emelőre (hátsó emelőre).

Megjegyzés a felszereléshez

- A UKS 100, UKS 120 csatlakoztatása egy II. kategóriás traktorhoz I. kategóriás távolsággal csak szűkítőperselyen keresztül lehetséges.
- A UKS 150, UKS 190, UKS 230, UKS 300 csatlakoztatása egy III. kategóriás traktorhoz II. kategóriás távolsággal csak szűkítőperselyen keresztül lehetséges.
- A UKS 80, UKS 100 und UKS 120 csatlakoztatása egy 1N kategóriás traktorhoz csak adapterrel lehetséges.
- Biztosítsa az alsó és a felső összekötőcsapot a mellékelt csapos vagy rugós biztosítószeggel.
- A gépet csak vízszintes állásban csatlakoztassa.
- Ahhoz, hogy elkerülhesse a kilengéseket a szórási munkák közben, a gépet a menetirányra merőlegesen vízszintesen és oldalmerőlegesen szerelje fel.
- Ellenőrizze a készülék-hárompont megfelelő reteszelését.

ÉRTESÍTÉS

Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használjon.

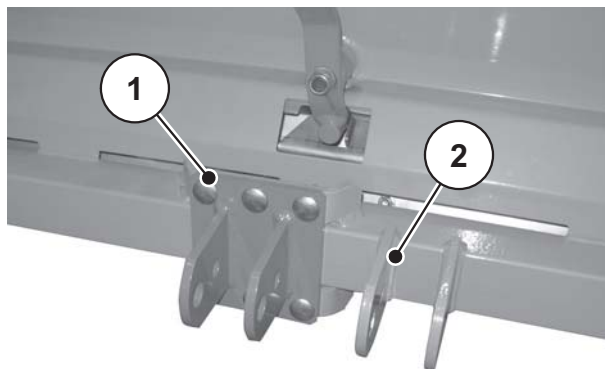
Előfeltétel

- Az erőleadó tengely ki van kapcsolva.
1. Indítsa el a traktort.
 2. Álljon a traktorral a géphez.
 - Még ne reteszelve be az alsó összekötő horgot.
 - A hajtás és vezérlőelemek csatlakoztatásához figyeljen a megfelelő távolságra a traktor és a gép között.

ÉRTESETÉS

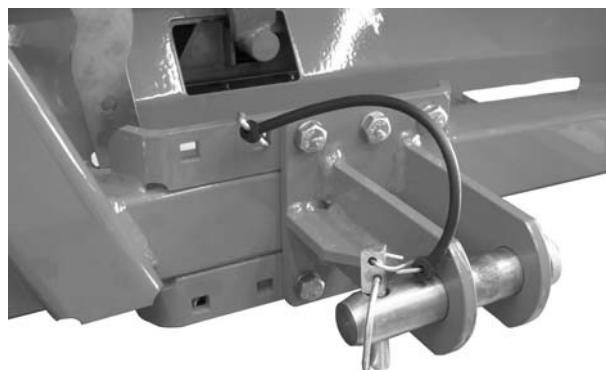
Ha nagyobb helyre van szükség a traktor és a gép között, használja az alsó összekötő hosszabb kivitelű csatlakozási pontjait. Lásd: [„Különleges felszereltség“ a 95. oldalon](#). fejezet

3. Állítsa le a traktor motorját. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Csatlakoztassa a kardántengelyt a traktorra.
5. Csatlakoztassa az adagoló tolólap elektromos működtetőelemét, a hidraulikus hajtást és a világítást (lásd: [6.8: Hidraulikus hajtás csatlakoztatása, 38. oldal](#) fejezet).
6. Csatlakoztassa az alsó összekötő horgot és a felső összekötőt a traktor vezetőfülkéjéből a megfelelő csatlakoztatási pontokhoz.
Ügyeljen a traktor használati útmutatójában foglaltakra.



6.8 ábra: Alsó összekötő csatlakoztatási pontjai UKS 80/100/120

- [1] Csatlakoztatási pont, 1N kategória (speciális felszereltség UKS 80/100/200)
 [2] Csatlakoztatási pont, 1 kategória (normál felszereltség UKS 100/120)



6.9 ábra: Alsó összekötő csatlakoztatási pont UKS 150 GB, II. kategória

ÉRTESÍTÉS

Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használjon.

7. Ellenőrizze a gép szilárd rögzítését.

▲ VIGYAZAT



Anyagi kár túl hosszú kardántengely miatt

A műtrágyaszóró felemelésekor a kardántengely részei egymásba tolódhatnak. Ez a kardántengely, a hajtás vagy a műtrágyaszóró sérüléséhez vezethet.

- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely a műtrágyaszóró és a traktor között.
 - ▶ Figyeljen a megfelelő távolságra (legalább 20-30 mm) a kardántengely külső rúdja és a szóróoldali védőterelő között.
-

8. Szükség esetén rövidítse le a kardántengelyt.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengelyt **csak** a kereskedővel vagy szakműhellyel rövidíttesse le.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengely ellenőrzéséhez és illesztéséhez vegye figyelembe a szerelési utasításokat és a rövid leírást a **kardántengely gyártójának használati útmutatójában**. A használati útmutató kiszállításkor a kardántengelyre van rögzítve.

6.6 Első csatlakoztatás (csak UKS GB esetén)

⚠ VESZELY



Életveszély figyelmetlenség vagy helytelen kezelés esetén

Zúzóveszély akár halálos következményekkel olyan személyek esetén, akik a közelítés vagy a hidraulika működtetése során a traktor és a műtrágyaszóró között tartózkodnak.

A traktor figyelmetlenség vagy hibás kezelés esetén túl későn vagy egyáltalán nem lesz lefékezve.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy senki nem tartózkodik a traktor és a műtrágyaszóró között.

Szerelje fel a gépet a hárompont-emelőre.

Megjegyzés a felszereléshez

- III. kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatás csak II. kategóriás távolsággal és szűkítőperselyen keresztül lehetséges.
 - Biztosítsa az alsó és a felső összekötőcsapot a mellékelt csapos vagy rugós biztosítószeeggel.
 - Ellenőrizze a készülék-hárompont megfelelő reteszelését.
1. Indítsa el a traktort.
 2. Álljon a traktorral a géphez.
 - Még ne reteszelje be az alsó összekötő horgot.
 - A hajtás és vezérlőelemek csatlakoztatásához figyeljen a megfelelő távolságra a traktor és a gép között.

ÉRTESÍTÉS

Ha nagyobb helyre van szükség a traktor és a gép között, használja az alsó összekötő hosszabb kivitelű csatlakozási pontjait. Lásd: [„Különleges felszereltség“ a 95. oldalon](#). fejezet.

3. Állítsa le a traktor motorját. Kapcsolja le a gyújtást.
4. Csatlakoztassa az adagoló tolólap elektromos és hidraulikus működtetőelemét és a világítást (lásd: [6.8: Hidraulikus hajtás csatlakoztatása](#), [38. oldal](#) fejezet).
5. Csatlakoztassa az alsó összekötő horgot és a felső összekötőt a traktor vezetőfülkéjéből a megfelelő csatlakoztatási pontokhoz.
Ügyeljen a traktor használati útmutatójában foglaltakra.

ÉRTESÍTÉS

Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használjon.

6. Ellenőrizze a gép szilárd rögzítését.

6.7 Működtetőelem csatlakoztatása

A változattól függően a UKS gép rendelkezhet működtetőelemmel az elektronikus szórásimennység-szabályozáshoz (lásd: [4.2: Verziók, 19. oldal](#) fejezet).

A működtetőelemet egy saját kezelőegységhez kell csatlakoztatni a traktoron.

Csatlakoztatás

- Tartsa be a UKS QUANTRON-A kezelőegység használati útmutatójában foglaltakat.

6.8 Hidraulikus hajtás csatlakoztatása

A változattól függően a UKS műtrágyaszóró keverőtengelye hidraulikus hajtással lehet felszerelve.

A traktoron ehhez egy egyszeres működésű vezérlőszelep és egy szabad visszatérő ág szükséges. A visszatérő ágba egy visszacsapószelep van beépítve.

A hidraulikus hajtást 2 hidraulikus tömlő köti össze a traktorral.

ÉRTESÍTÉS

- Csatlakoztassa a csatlakozódugót a piros védősapkával a nyomóvezetékre.
- Csatlakoztassa a csatlakozódugót a kék védősapkával a visszatérő vezetékre.
- Ne hagyja lógni a leszerelt hidraulikus tömlőket a talajon.
- Mindig helyezzen porvédő kupakot a leszerelt hidraulikus tömlőkre.
- Helyezze a lekapcsolt hidraulikus tömlőket a tömlő- és kábeltartóra. Lásd itt: [3.3. ábra](#).

Hidraulikus hajtás beállítása

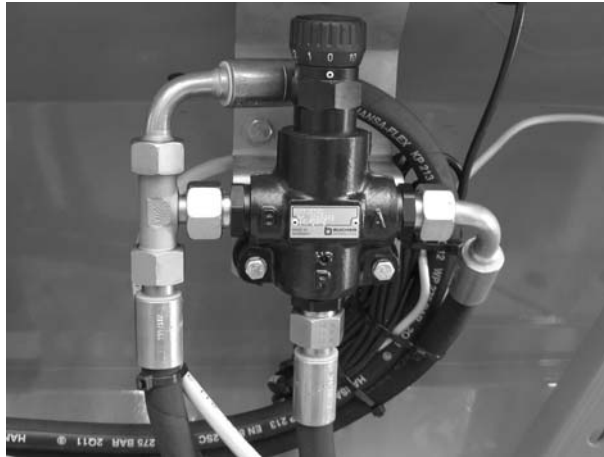
A gépet egy 315 cm³ lökettérfogatú hidraulikus motor hajtja. 20 l/perces literteljesítményű traktor esetén (névleges fordulatszámon) a szórótengely fordulatszáma kb. 25-30 ford/perc.

- Állítsa be a keverőtengely fordulatszámát 10 és 40 ford/perc közé.

A UKS 100 Q, UKS 120 Q és minden UKS GB típus keverőtengelye **mindig** hidraulikus hajtású.

- Állítsa be a keverőtengely fordulatszámát az áramlásszabályozó szelep kézikerekével.

A UKS 100 és UKS 120 típusok esetén az áramlásszabályozó szelep tartozékként kapható.



6.10 ábra: Áramlásszabályozó szelep

A keverőtengely fordulatszámának szabályozása

Kézikerék beállítása	Keverőtengely fordulatszáma (ford/perc)
1	-
2	3
3	15
4	24
5	32
6	40

Kisebb tolólapnyílás és jól szórható műtrágya esetén csökkentse a keverőtengely fordulatszámát a műtrágya kímélése érdekében (az áramlásszabályozó szelep kézikerekével).

Roszul szórható, lisztszerű műtrágyák esetén növelje a keverőtengely fordulatszámát (az áramlásszabályozó szelep kézikerekével).

ÉRTESÍTÉS

A szórótengely fordulatszámának módosítása után mindig végezzen leforgatási próbát.

6.9 A gép feltöltése

⚠ VESZELY



A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen végzett munka járó motornál súlyos sérülésekhez vezethet a mechanika és a kiszóródó szóróanyag miatt.

- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

⚠ VIGYAZAT



Nem megengedett össztömeg

A megengedett össztömeg túllépése korlátozza a jármű (traktor és munkagép) üzemi és közlekedési biztonságát és súlyos károkat okozhat a gépben és a környezetben.

- ▶ Feltöltés előtt határozza meg a betölthető mennyiséget.
- ▶ Tartsa be a megengedett össztömeget.

Tudnivalók a gép feltöltéséhez

- Zárja el az adagoló tolólapot.
- A gépet **csak** a traktorra való felszerelés után töltsse fel. Biztosítsa, hogy a traktor egyenletes, szilárd talajon álljon.
- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen. Húzza be a kéziféket.
- Állítsa le a traktor motorját. Vegye ki a gyújtáskulcsot.
- Töltsse fel a szórógépet 1,25 m fölötti beltöltési magasság felett segédanyaggal (pl. homlokrakodó, felhordócsiga).
- Biztosítsa, hogy a tartályfenék és a talaj között megfelelő tér legyen.
- A gépet maximum a peremig töltsse fel.

6.10 A gép leállítása és lecsatlakoztatása

A gép az alvázára biztonságosan leállítható.

▲ VESZELY



Zúzódásveszély a traktor és a műtrágyaszóró között

Azok, akik a leállítás vagy a lecsatlakoztatás során a traktor és a gép között tartózkodnak, életveszélynek vannak kitéve.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a hárompont-emelő működtetése során **senki** nem tartózkodik a traktor és a műtrágyaszóró között.

▲ VIGYAZAT



Sérülésveszély a nem megfelelő leállítási hely miatt

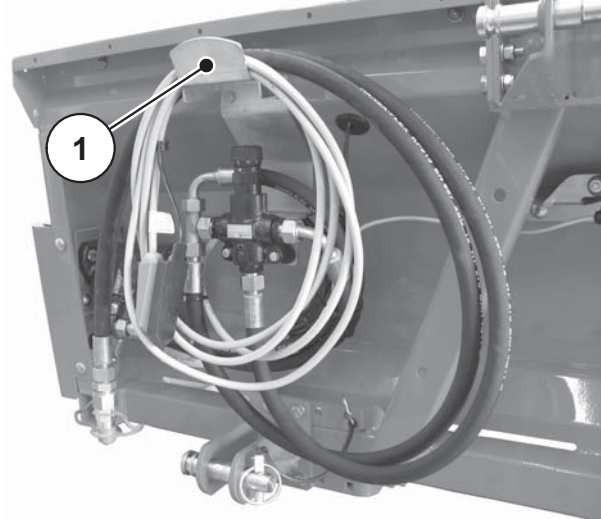
A nem megfelelő leállítási hely károkat okozhat a gépben. A talajon fekvő idegen anyagok megsérthetik az adagolóberendezést.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy elegendő szabad hely van a tartályfenék és az altalaj között.
- ▶ Adott esetben helyezze vissza a gépet a szállító raklapra, és tárolja.

Előfeltételek a gép leállításához:

- Állítsa a gépet vízszintes, szilárd talajra.
- A gépet csak üres tartállyal állítsa le.
- Tehermentesítse a csatlakozási pontokat (alsó és felső összekötők) a gép le-szerelése előtt.

- A lekapcsolás után a hidraulikus tömlőket és elektromos kábeleket helyezze az alvázon erre a célra kiképzett tartóra (lásd: [6.11. ábra](#)).
- Akassza fel a kardántengelyt a tartólánccal (lásd: [6.7. ábra](#)).



6.11 ábra: Kábelek és tömlők tartója

[1] Kábelek és tömlők tartója

7 Gépbeállítások

⚠ VESZELY



A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen végzett munka járó motornál súlyos sérülésekhez vezethet a mechanika és a kiszóródó anyag miatt.

- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ További személyek nem tartózkodhatnak a veszélyzónában.

A gépbeállítások előtt vegye figyelembe a következőket:

- A mennyiségbeállítást mindig zárt tolólap mellett kell elvégezni.

7.1 Szórási mennyiség beállítása

ÉRTESÍTÉS

A **QUANTRON-A** felszereltségű UKS műtrágyaszóró elektronikus tolólap-vezérléssel rendelkezik a szórási mennyiség beállításához.

Az adagoló tolólap elektronikus működtetését a QUANTRON-A kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. A jelen kezelési útmutató a QUANTRON-A kezelőegység részét képezi.

7.1.1 UKS mechanikus szórásimennyiség-beállítással

A szórási mennyiség a skálaíven egy ütközővel állítható be.

⚠ VIGYAZAT



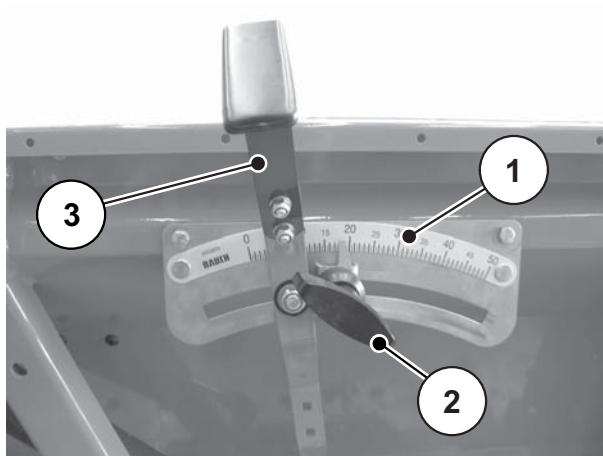
Az adagoló tolólap túl kicsi nyílása anyagi kárt okozhat

A túl kevésbé kinyitott adagoló tolólap eltömődhet és károsíthatja a szóróanyagot. Nő a keverőmű kopása.

- ▶ Mindig válasszon megfelelően nagy nyílást, amelynél a szóróanyag akadálytalanul kiléphet.

A szórási mennyiség beállításának menete

1. Zárja be az adagoló tolólapot.



7.1 ábra: Adagoló tolólap beállítása

- [1] Szórási mennyiségskála
- [2] Ütköző
- [3] Mennyiségbeállító kar

2. Állítsa az ütközőt [2] arra a pozícióra (mutató), amelyet előzőleg a szórási táblázatból vagy egy leforgatási próbából meghatározott.
3. Tolja el a mennyiségbeállító kart [3] a szórás kezdése előtt az ütközésig.
 - A nagyobb számértékek felé az adagoló tolólap nyílik.
 - A kisebb számértékek felé az adagoló tolólap záródik.

7.2 A szórási táblázat használata

7.2.1 A szórási táblázatra vonatkozó tudnivalók

A műtrágyaszóró-mérőberendezés meghatározta a szórási táblázat értékeit.

Az ehhez használt szóróanyagot a gyártótól vagy kereskedőtől szereztük be. A tapasztalat azt mutatja, hogy a rendelkezésre álló szóróanyag - azonos megnevezéssel - a tárolástól, szállítástól függően eltérő szórási tulajdonságokkal rendelkezhet.

A szórási táblázatban megadott értékekkel így eltérő szórási mennyiséget és kevésbé jó szóróanyag-eloszlást lehet elérni.

Ezért vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- **Kavics, homok és só:** a szórási tesztet két lehetséges **kardántengely-fordulatszám**on kell elvégezni.
 - 540 ford/perc; 15 ford/perces keverőmű-fordulatszám
 - 1000 ford/perc; 28 ford/perces keverőmű-fordulatszám
- Ellenőrizze feltétlenül a ténylegesen kilépő szórási mennyiséget egy leforgatási próbával (lásd: [8: Leforgatási próba, 77. oldal](#), fejezet).
- A szórási táblázatban nem megadott beállításokat a leforgatási próbával határozhatja meg.
- Tartsa be pontosan a beállítási értékeket. Még egy kis mértékben eltérő beállítás is lényeges változást okozhat a szórási képben.

Karbamid használata esetén különösen figyeljen a következőkre:

- A karbamid különböző minőségben és szemcsézettségben lehet elérhető. Ezért eltérő szórási beállítások lehetnek szükségesek.
- A karbamid érzékenyebb a szélre és nagyobb a nedvességfelvétele, mint már szóróanyagok.

ÉRTESÍTÉS

A ténylegesen használt szóróanyagok megfelelő szórási beállításokért a kezelőszemélyzet felelős.

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet, hogy nem vállalunk felelősséget a szórási hibák miatt bekövetkező károkért.

ÉRTESÍTÉS

A géphez további szórási táblázatokat talál honlapunkon: www.rauch.de.

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet, hogy nem vállalunk felelősséget a szórási hibák miatt bekövetkező károkért.

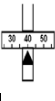
7.2.2 A szórási táblázatok listája

Táblázat	Oldal
Szórási táblázat kavicshoz, homokhoz és sóhoz	48. oldal
Szórási táblázat sárgamustárhoz	49. oldal
Szórási táblázat csillagfűrthöz, sárga, fehér	49. oldal
Szórási táblázat olajretekhez	50. oldal
Szórási táblázat, Phacelia	50. oldal
Szórási táblázat repcéhez	51. oldal
Szórási táblázat vörösheréhez	51. oldal
Szórási táblázat legelőfűhöz	52. oldal
Szórási táblázat bükkönyhöz	52. oldal
Szórási táblázat téli repcéhez	53. oldal
Szórási táblázat, Agricorn Günther Corufera GmbH	54. oldal
Szórási táblázat, karbamid, SKW Piesteritz	55. oldal
Szórási táblázat, mész-ammónia-salétrom, Raiffeisen	56. oldal
Szórási táblázat, nitrogén, SKW Trostberg	57. oldal
Szórási táblázat, konvertermész	58. oldal
Szórási táblázat, Maltaflor NPK MALTAFLOR	59. oldal
Szórási táblázat, Maxiflor 92, finomőrölt, Maxit Kalkwerke	60. oldal
Szórási táblázat, Nitrophoska perfekt COMP BASF	61. oldal
Szórási táblázat, Nitrozol Top Spiess Urania	62. oldal
Szórási táblázat, NPK Raiffeisen	63. oldal
Szórási táblázat, Patentkali Kalimagnesia, Kali + Salz GmbH	64. oldal
Szórási táblázat, Rasenstolz NPK, Spiess Urania	65. oldal
Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Pellets) Günther	66. oldal
Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Schrot) Günther	67. oldal
Szórási táblázat, Superphosphat Donau Chemie	68. oldal
Szórási táblázat, Basamid Compo	69. oldal
Szórási táblázat, Basatop Sport COMPO BASF	70. oldal
Szórási táblázat, Basatop Starter COMPO BASF	71. oldal

Táblázat	Oldal
Szórási táblázat, Floranid N32 COMPO BASF	72. oldal
Szórási táblázat, Floranid NK COMPO BASF	73. oldal
Szórási táblázat, Floranid Permanent COMPO BASF	74. oldal
Szórási táblázat, Sportica K COMPO BASF	75. oldal

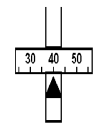
7.2.3 Szórási táblázat kavicshoz, homokhoz és sóhoz

- Szórási mennyiség g/m²-ben

	Kavics					Homok (nedves)					Só				
	km/h					km/h					km/h				
	4	6	8	12	16	4	6	8	12	16	4	6	8	12	16
7											11	8	6	4	3
8											16	10	8	5	4
9											21	14	11	7	5
10	11	7	5	4	3	12	8	6	4	3	28	18	14	9	7
11	14	10	7	5	4	15	10	8	5	4	37	25	18	12	9
12	18	12	9	6	5	19	13	9	6	5	44	30	22	15	11
13	23	16	12	8	6	23	15	11	8	6	49	33	24	16	12
14	29	19	14	10	7	26	18	13	9	7	59	39	29	20	15
15	36	24	18	12	9	36	24	18	12	9	68	45	34	23	17
16	44	29	22	15	11	45	30	23	15	11	91	60	45	30	23
17	51	34	26	17	13	49	33	24	16	12	109	73	55	36	27
18	59	39	29	20	15	53	35	26	18	13	126	84	63	42	32
19	69	46	34	23	17	55	37	28	18	14	150	100	75	50	38
20	79	53	39	26	20	58	39	29	19	15	173	115	86	58	43
21	94	63	47	31	24	61	41	30	20	15	204	136	102	68	51
22	110	73	55	37	28	64	43	32	21	16	229	153	114	76	57
23	126	84	63	42	32	70	47	35	23	18					
24	143	95	71	48	36	77	51	38	26	19					
25	166	111	83	55	42	88	59	44	29	22					
26	190	127	95	63	48	99	66	49	33	25					
27	218	145	109	73	54	111	74	55	37	28					
28	245	163	123	82	61	123	82	61	41	31					
29	291	194	145	97	73	136	91	68	45	34					
30	336	224	158	112	84	149	100	75	50	37					
31	374	250	187	125	94	160	107	80	53	40					
32	413	275	206	138	103	171	114	86	57	43					
33						188	125	94	63	47					
34						205	137	103	68	51					
35						224	150	112	75	56					
36						244	163	122	81	61					
37						265	177	133	88	66					
38						287	191	143	96	72					
39						300	200	150	100	75					
40						313	209	157	104	78					
41						337	225	169	112	84					
42						361	241	181	120	90					
43						385	257	193	128	96					
44						409	273	204	136	102					

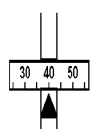
7.2.4 Szórási táblázat sárgamustárhoz

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
5	10	7	5	4	3	25	17	13	10	8
5,5	15	10	8	6	5	38	25	19	15	13
6	20	13	10	8	7	50	33	25	20	17
6,5	48	32	24	19	16	70	47	35	28	23
7	75	50	38	30	25	90	60	45	36	30
7,5	93	62	46	37	31					


7.2.5 Szórási táblázat csillagfűrthöz, sárga, fehér

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
17	165	110	83	66	56	178	118	89	71	59
18	220	147	110	88	73	245	136	123	98	82
19	250	167	125	100	83	298	198	149	119	99
20	280	187	140	112	93	350	233	175	140	117
21	338	225	169	135	113	420	280	210	168	140
22	395	263	198	158	132	490	327	245	196	163
23	443	295	221	177	148	580	387	290	232	193
24	490	327	245	196	163	670	447	335	268	223
25	573	382	286	229	191					
26	655	437	328	262	218					

7.2.6 Szórási táblázat olajretekhez

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
5	12	8	6	5	4	15	10	8	6	5
5,5	20	13	10	8	7	25	17	13	10	8
6	30	20	15	12	10	35	23	18	14	12
6,5	41	27	21	16	14	56	37	28	22	19
7	53	35	26	21	18	78	52	39	31	26
7,5	63	42	32	25	21	98	65	49	39	33
8	75	50	38	30	25					
8,5	93	62	47	37	31					


7.2.7 Szórási táblázat, Phacelia

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
4					10	7	5	4	3	
4,5	10	7	5	4	3	13	8	6	5	4
5	15	10	8	6	5	15	10	8	6	5
5,5	23	15	11	9	8	28	18	14	11	9
6	30	20	15	12	10	40	27	20	16	13
6,5	43	28	21	17	14					


7.2.8 Szórási táblázat repcéhez

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
3,5	15	10	8	6	5	15	10	8	6	5
4	20	13	10	8	7	45	30	23	18	15
4,5	38	25	19	15	13	68	45	34	27	23
5	59	39	29	23	20	93	62	46	37	31
5,5	79	53	40	32	26	116	78	58	47	39
6	100	67	50	40	33	140	93	70	56	47
6,5	131	87	56	52	44					


7.2.9 Szórási táblázat vöröshez

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
3,5	15	10	8	6	5	15	10	8	6	5
4	20	13	10	8	7	45	30	23	18	15
4,5	38	25	19	15	13	68	45	34	27	23
5	59	39	29	23	20	93	62	46	37	31
5,5	79	53	40	32	26	116	78	58	47	39
6	100	67	50	40	33	140	93	70	56	47
6,5	131	87	56	52	44					


7.2.10 Szórási táblázat legelőfűhöz

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10						40	27	20	16	13
11	48	32	24	19	16	55	37	28	22	18
12	55	37	28	22	18	70	47	35	28	23
13	60	40	30	24	20	93	62	46	37	31
14	65	43	33	26	22	115	77	58	46	38
15	88	58	44	35	29	130	87	65	52	43
16	110	73	55	44	37	145	97	73	58	48
17	133	88	66	53	44	185	123	93	74	62
18	155	103	78	62	52					
19	165	110	83	66	55					
20	175	117	88	70	58					


7.2.11 Szórási táblázat bükkönyhöz

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
8	25	17	13	10	8	45	30	23	18	15
9	63	42	31	25	21	88	58	44	35	29
10	100	57	50	40	33	130	87	65	52	43
11	133	88	66	53	44	185	123	93	74	62
12	165	110	83	66	55	240	160	120	96	80
13	218	145	109	87	73	338	225	169	135	113
14	270	180	135	108	90	435	290	218	174	145
15	345	230	173	138	115					
16	420	280	210	168	140					

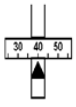
7.2.12 Szórási táblázat téli repcéhez

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
5	25	17	13	10	8	25	17	13	10	8
5,5	38	25	19	15	13	38	25	19	15	13
6	50	33	25	20	17	75	50	38	30	25
6,5	70	47	35	28	23	98	65	49	39	33
7	90	60	45	36	30					

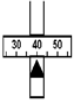
7.2.13 Szórási táblázat, Agricorn Günther Corufera GmbH

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- NPK

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
25						980	653	490	392	327
26						1090	727	545	436	363
27						1215	810	608	486	405
28						1340	893	670	536	447
29						1495	997	748	598	498
30	970	647	485	388	323	1650	1100	825	660	550
31	1118	745	559	447	373	1878	1252	939	751	626
32	1265	843	633	506	422	2105	1403	1053	842	702
33	1413	942	706	565	471	2333	1555	1166	933	778
34	1560	1040	780	524	520	2560	1707	1280	1024	853
35	1730	1153	865	692	577	2820	1880	1410	1128	940
36	1900	1267	950	760	633	3080	2053	1540	1232	1027
37	2135	1423	1068	854	712	3340	2227	1670	1336	1113
38	2370	1580	1185	948	790	3600	2400	1800	1440	1200
39	2560	1707	1280	1024	853	3825	2550	1913	1530	1275
40	2750	1833	1375	1100	917	4050	2700	2025	1620	1350
41	3018	2012	1509	1207	1006	4305	2870	2153	1722	1435
42	3285	2190	1643	1314	1095	4560	3040	2280	1824	1520
43	3593	2395	1796	1437	1198	4905	3270	2453	1962	1635
44	3900	2600	1950	1560	1300	5250	3500	2625	2100	1750
45	4253	2835	2126	1701	1418	5665	3777	2833	2266	1888
46	4605	3070	2303	1842	1535	6080	4053	3040	2432	2027
47	4903	3268	2451	1961	1634	6390	4260	3195	2556	2130
48	5200	3467	2600	2080	1733	6700	4467	3350	2680	2233
49	5520	3680	2760	2208	1840	7085	4723	3543	2834	2362
50	5840	3893	2920	2336	1947	7470	4980	3735	2988	2490


7.2.14 Szórási táblázat, karbamid, SKW Piesteritz

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 46 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
6	60	40	30	24	20	75	50	38	30	25
7	100	67	50	40	33	125	83	63	50	42
8	140	93	70	56	47	175	117	88	70	58
9	210	140	105	84	70	275	183	138	110	92
10	280	187	140	112	93	375	250	188	150	125
11	370	247	185	148	123	473	315	236	189	158
12	460	307	230	184	153	570	380	285	228	190
13	603	402	301	241	201	723	482	361	289	241
14	745	497	373	298	248	875	583	438	350	292
15	878	585	439	351	293	1068	712	534	427	356
16	1010	673	505	404	337	1260	840	630	504	420
17	1205	803	603	482	402	1455	970	728	582	485
18	1400	933	700	560	467	1650	1100	825	660	550
19	1580	1053	790	632	527	1898	1265	949	759	633
20	1760	1173	880	704	587	2145	1430	1073	858	715
21	1990	1327	995	796	663					

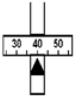
7.2.15 Szórási táblázat, mész-ammónia-salétrom, Raiffeisen

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 27 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	145	97	73	58	48	220	147	110	88	73
11	195	130	98	78	65	305	203	153	122	102
12	245	163	123	98	82	390	260	195	156	130
13	340	227	170	136	113	493	328	246	197	164
14	435	290	218	174	145	595	397	298	238	198
15	543	362	271	217	181	730	487	365	292	243
16	650	433	325	260	217	865	577	433	346	288
17	805	537	403	322	268	1030	687	515	412	343
18	960	640	480	384	320	1195	797	598	478	398
19	1103	735	551	441	368	1380	920	690	552	460
20	1245	830	623	498	415	1565	1043	783	626	522
21	1463	975	731	585	488	1743	1162	871	697	581
22	1680	1120	840	672	560	1920	1280	960	768	640
23	1885	1257	943	754	628	2205	1470	1103	882	735
24	2090	1393	1045	836	697	2490	1660	1245	996	830
25	2375	1583	1188	950	792					
26	2660	1773	1330	1064	887					


7.2.16 Szórási táblázat, nitrogén, SKW Trostberg

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 19,8 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	300	200	150	120	100	420	280	210	168	140
11	388	258	194	155	129	565	377	283	226	188
12	475	317	238	190	158	710	473	355	284	237
13	600	400	300	240	200	865	577	433	346	288
14	725	483	363	290	242	1020	680	510	408	340
15	925	617	463	370	308	1230	820	615	492	410
16	1125	750	563	450	375	1440	960	720	576	480
17	1328	885	664	531	443	1700	1133	850	680	567
18	1530	1020	765	612	510	1960	1307	980	784	653
19	1795	1197	898	718	598	2225	1483	1113	890	742
20	2060	1373	1030	824	687	2490	1660	1245	996	830
21	2430	1620	1215	972	810	2835	1890	1418	1134	945
22	2800	1867	1400	1120	933	3180	2120	1590	1272	1060
23	3180	2120	1590	1272	1060	3600	2400	1800	1440	1200
24	3560	2373	1780	1424	1187	4020	2680	2010	1608	1340

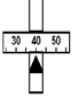
7.2.17 Szórási táblázat, konvertermész

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 45 % CaO

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
15						1345	897	673	538	448
16						1608	1072	804	643	536
17						1871	1247	936	748	624
18						2134	1423	1067	854	711
19						2397	1598	1199	959	799
20	1670	1113	835	668	557	2660	1773	1330	1064	887
21	1936	1291	968	774	645	3046	2031	1523	1218	1015
22	2202	1468	1101	881	734	3432	2288	1716	1373	1144
23	2468	1645	1234	987	823	3818	2545	1909	1527	1273
24	2734	1823	1367	1094	911	4204	2803	2102	1682	1401
25	3090	2060	1545	1236	1030	4700	3133	2350	1880	1567
26	3446	2297	1723	1378	1149	5196	3464	2598	2078	1732
27	3892	2595	1946	1557	1297	5802	3868	2901	2321	1934
28	4338	2892	2169	1735	1446	6408	4272	3204	2563	2136
29	4784	3189	2392	1914	1595	7014	4676	3507	2806	2338
30	5230	3487	2615	2092	1743	7620	5080	3810	3048	2540
31	5780	3853	2890	2312	1927	8454	5636	4227	3382	2818
32	6330	4220	3165	2532	2110	9288	6192	4644	3715	3096
33	6880	4587	3440	2752	2293	10122	6748	5061	4049	3374
34	7430	4953	3715	2972	2477	10956	7304	5478	4382	3652
35	8067	5378	4034	3227	2689	11955	7970	5978	4782	3985
36	8703	5802	4352	3481	2901					
37	9426	6284	4713	3770	3142					
38	10149	6766	5075	4060	3383					
39	10872	7248	5436	4349	3624					
40	11595	7730	5798	4638	3865					
41	12450	8300	6225	4980	4150					


7.2.18 Szórási táblázat, Maltaflor NPK MALTAFLOR

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 45 % CaO

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
22	395	263	198	158	132	575	383	288	230	192
23	470	313	235	188	157	730	487	365	292	243
24	545	363	273	218	182	880	587	440	352	293
25	620	413	310	248	207	1040	693	520	416	347
26	695	463	348	278	232	1200	800	600	480	400
27	790	527	395	316	263	1350	900	675	540	450
28	890	593	445	356	297	1500	1000	750	600	500
29	995	663	498	398	332	1660	1107	830	664	553
30	1100	733	550	440	367	1820	1213	910	728	607
31	1250	833	625	500	417	2010	1340	1005	804	670
32	1400	933	700	560	467	2200	1467	1100	880	733
33	1585	1057	793	634	528	2405	1603	1203	962	802
34	1770	1180	885	708	590	2610	1740	1305	1044	870
35	1935	1290	968	774	645	2880	1920	1440	1152	960
36	2100	1400	1050	840	700	3150	2100	1575	1260	1050
37	2320	1547	1160	928	773	3443	2295	1721	1377	1148
38	2535	1690	1268	1014	845	3735	2490	1868	1494	1245
39	2767	1845	1384	1107	922	4043	2695	2022	1617	1348
40	3000	2000	1500	1200	1000	4350	2900	2175	1740	1450
41	3330	2220	1665	1332	1110	4675	3117	2338	1870	1558
42	3675	2450	1838	1470	1225	5000	3333	2500	2000	1667
43	3880	2587	1940	1552	1293	5375	3583	2688	2150	1792
44	4100	2733	2050	1640	1367	5750	3833	2875	2300	1917
45	4435	2957	2218	1774	1478	6125	4083	3063	2450	2042
46	4770	3180	2385	1908	1590	6500	4333	3250	2600	2167
47	5135	3423	2568	2054	1712	6875	4583	3438	2750	2292
48	5500	3667	2750	2200	1833	7250	4833	3625	2900	2417
49	5930	3953	2965	2372	1977	7645	5097	3823	3058	2548
50	6360	4240	3180	2544	2120	8040	5360	4020	3216	2680

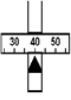
7.2.19 Szórási táblázat, Maxiflor 92, finomőrölt, Maxit Kalkwerke

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 54 % CaO

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
35	1770	1180	885	708	590	2269	1513	1135	908	756
36	1866	1244	933	746	622	2451	1634	1226	980	817
37	1962	1308	981	785	654	2633	1755	1317	1053	878
38	2058	1372	1029	823	686	2815	1877	1408	1126	938
39	2154	1436	1077	862	718	2998	1998	1499	1199	999
40	2250	1500	1125	900	750	3180	2120	1590	1272	1060
41	2360	1573	1180	944	787	3471	2314	1736	1388	1157
42	2470	1647	1235	988	823	3762	2508	1881	1505	1254
43	2582	1721	1291	1033	861	4053	2702	2027	1621	1351
44	2694	1796	1347	1078	898	4344	2896	2172	1738	1448
45	2855	1903	1427	1142	952	4610	3073	2305	1844	1537
46	3015	2010	1508	1206	1005	4875	3250	2438	1950	1625
47	3225	2150	1613	1290	1075	5115	3410	2558	2046	1705
48	3435	2290	1718	1374	1145	5355	3570	2678	2142	1785
49	3645	2430	1823	1458	1215	5595	3730	2798	2238	1865
50	3855	2570	1928	1542	1285	5835	3890	2918	2334	1945


7.2.20 Szórási táblázat, Nitrophoska perfekt COMP BASF

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- NPK 15- 5 - 20

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	175	117	88	70	58	250	167	125	100	83
11	233	155	116	93	78	335	223	168	134	112
12	290	193	145	116	97	420	280	210	168	140
13	355	237	178	142	118	535	357	268	214	178
14	420	280	210	168	140	650	433	325	260	217
15	535	357	268	214	178	805	537	403	322	268
16	650	433	325	260	217	960	640	480	384	320
17	788	525	394	315	263	1133	755	566	453	378
18	925	617	463	370	308	1305	870	653	522	435
19	1083	722	541	433	361	1553	1035	776	621	518
20	1240	827	620	496	413	1800	1200	900	720	600
21	1468	978	734	587	489	2050	1367	1025	820	683
22	1695	1130	848	678	565	2300	1533	1150	920	767
23	1973	1315	986	789	658	2660	1773	1330	1064	887
24	2250	1500	1125	900	750	3020	2013	1510	1208	1007
25	2625	1750	1313	1050	875	3360	2240	1680	1344	1120
26	3000	2000	1500	1200	1000					
27	3390	2260	1695	1356	1130					


7.2.21 Szórási táblázat, Nitrozol Top Spiess Urania

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 38 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
13	320	213	160	128	107	385	257	193	154	128
14	385	257	193	154	128	445	297	223	178	148
15	478	318	239	191	159	568	378	284	227	189
16	570	380	285	228	190	690	460	345	276	230
17	680	453	340	272	227	828	552	414	331	276
18	790	527	395	316	263	965	643	483	386	322
19	935	623	468	374	312	1113	742	556	445	371
20	1080	720	540	432	360	1260	840	630	504	420
21	1220	813	610	488	407	1475	983	738	590	492
22	1360	907	680	544	453	1690	1127	845	676	563
23	1555	1037	778	622	518	1865	1243	933	746	622
24	1750	1167	875	700	583	2040	1360	1020	816	680
25	1995	1330	998	798	665	2285	1523	1143	914	762
26	2240	1493	1120	896	747	2530	1687	1265	1012	843
27	2595	1730	1298	1038	865					


7.2.22 Szórási táblázat, NPK Raiffeisen

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- NPK 12 - 12 - 17

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	200	133	100	80	67	320	213	160	128	107
11	255	170	128	102	85	380	253	190	152	127
12	310	207	155	124	103	440	293	220	176	147
13	380	253	190	152	127	558	372	279	223	186
14	450	300	225	180	150	675	450	338	270	225
15	590	393	295	236	197	818	545	409	327	273
16	730	487	365	292	243	960	640	480	384	320
17	870	580	435	348	290	1133	755	566	453	378
18	1010	673	505	404	337	1305	870	653	522	435
19	1218	812	609	487	406	1555	1037	778	622	518
20	1425	950	713	570	475	1805	1203	903	722	602
21	1593	1062	796	637	531	2068	1378	1034	827	689
22	1760	1173	880	704	587	2330	1553	1165	932	777
23	2090	1393	1045	836	697	2690	1793	1345	1076	897
24	2420	1613	1210	968	807	3050	2033	1525	1220	1017
25	2735	1823	1368	1094	912	3500	2333	1750	1400	1167
26	3050	2033	1525	1220	1017	3950	2633	1975	1580	1317
27	3445	2297	1723	1378	1148	4375	2917	2188	1750	1458
28	3840	2560	1920	1536	1280					
29	4380	2920	2190	1752	1460					

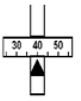
7.2.23 Szórási táblázat, Patentkali Kalimagnesia, Kali + Salz GmbH

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 30 % K

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	145	97	73	58	48	195	130	98	78	65
11	205	137	103	82	68	273	182	136	109	91
12	265	177	133	106	88	350	233	175	140	117
13	325	217	163	130	108	443	295	221	177	148
14	385	257	193	154	128	535	357	268	214	178
15	475	317	238	190	158	648	432	324	259	216
16	565	377	283	226	188	760	507	380	304	253
17	673	448	336	269	224	910	607	455	364	303
18	780	520	390	312	260	1060	707	530	424	353
19	913	608	456	365	304	1240	827	620	496	413
20	1045	697	523	418	348	1420	947	710	568	473
21	1203	802	601	481	401	1635	1090	818	654	545
22	1360	907	680	544	453	1850	1233	925	740	617
23	1550	1033	775	620	517	2095	1397	1048	838	698
24	1740	1160	870	696	580	2340	1560	1170	936	780
25	2025	1350	1013	810	675	2685	1790	1343	1074	895
26	2310	1540	1155	924	770	3030	2020	1515	1212	1010
27	2625	1750	1313	1050	875	3495	2330	1748	1398	1165
28	2940	1960	1470	1176	980	3960	2640	1980	1584	1320
29	3360	2240	1680	1344	1120					
30	3780	2520	1890	1512	1260					


7.2.24 Szórási táblázat, Rasenstolz NPK, Spiess Urania

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- NPK 20 - 6 - 18 + 2

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	165	110	83	66	55	330	220	165	132	110
11	248	165	124	99	83	438	292	219	175	146
12	330	220	165	132	110	545	363	273	218	182
13	418	278	209	167	139	648	432	324	259	216
14	505	337	253	202	168	750	500	375	300	250
15	620	413	310	248	207	880	587	440	352	293
16	735	490	368	294	245	1010	673	505	404	337
17	883	588	441	353	294	1180	787	590	472	393
18	1030	687	515	412	343	1350	900	675	540	450
19	1213	808	606	485	404	1588	1058	794	635	529
20	1395	930	698	558	465	1825	1217	913	730	608
21	1603	1068	801	641	534	2038	1358	1019	815	679
22	1810	1207	905	724	603	2250	1500	1125	900	750
23	2010	1340	1005	804	670	2550	1700	1275	1020	850
24	2210	1473	1105	884	737					


7.2.25 Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Pellets) Günther

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 5 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
32						1200	800	600	480	400
33						1360	907	680	544	453
34						1520	1013	760	608	507
35						1690	1127	845	676	563
36	1163	775	582	465	388	1860	1240	930	744	620
37	1274	849	637	510	425	2055	1370	1028	822	685
38	1385	923	693	554	462	2250	1500	1125	900	750
39	1493	995	746	597	498	2470	1647	1235	988	823
40	1600	1067	800	640	533	2690	1793	1345	1076	897
41	1715	1143	858	686	572	2915	1943	1458	1166	972
42	1830	1220	915	732	610	3140	2093	1570	1256	1047
43	2033	1355	1016	813	678	3325	2217	1663	1330	1108
44	2235	1490	1118	894	745	3510	2340	1755	1404	1170
45	2438	1625	1219	975	813	3740	2493	1870	1496	1247
46	2640	1760	1320	1056	880	3970	2647	1985	1588	1323
47	2845	1897	1423	1138	948	4115	2743	2058	1646	1372
48	3050	2033	1525	1220	1017	4260	2840	2130	1704	1420
49	3255	2170	1628	1302	1085	4470	2980	2235	1788	1490
50	3460	2307	1730	1384	1153	4680	3120	2340	1872	1560


7.2.26 Szórási táblázat, ricinusdara, Agricolan (Schrot) Günther

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 5 % N

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
26	1620	1080	810	648	540	965	643	483	386	322
27	1835	1223	918	734	612	1188	792	594	475	396
28	2050	1367	1025	820	683	1410	940	705	564	470
29	2265	1510	1133	906	755	1855	1237	928	742	618
30	2480	1653	1240	992	827	2300	1533	1150	920	767
31	2850	1900	1425	1140	950	2698	1798	1349	1079	899
32	3220	2147	1610	1288	1073	3095	2063	1548	1238	1032
33	3590	2393	1795	1436	1197	3628	2418	1814	1451	1209
34	3960	2640	1980	1584	1320	4160	2773	2080	1664	1387
35	4300	2867	2150	1720	1433	4650	3100	2325	1860	1550
36	4640	3093	2320	1856	1547	5140	3427	2570	2056	1713
37	4980	3320	2490	1992	1660	5540	3693	2770	2216	1847
38	5320	3547	2660	2128	1773	5940	3960	2970	2376	1980
39	5903	3935	2951	2361	1968	6480	4320	3240	2592	2160
40	6485	4323	3243	2594	2162	7020	4680	3510	2808	2340
41	7068	4712	3534	2827	2356	7560	5040	3780	3024	2520
42	7650	5100	3825	3060	2550	8100	5400	4050	3240	2700
43	8498	5665	4249	3399	2833	8790	5860	4395	3516	2930


7.2.27 Szórási táblázat, Superphosphat Donau Chemie

- Szórási mennyiség kg/ha-ban
- 18 % P

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	160	107	80	64	53	260	173	130	104	87
11	240	160	120	96	80	333	222	166	133	111
12	320	213	160	128	107	405	270	203	162	135
13	400	267	200	160	133	503	335	251	201	168
14	480	320	240	192	160	600	400	300	240	200
15	565	377	283	226	188	715	477	358	286	238
16	650	433	325	260	217	830	553	415	332	277
17	798	532	399	319	266	980	653	490	392	327
18	945	630	473	378	315	1130	753	565	452	377
19	1073	715	536	429	358	1288	858	644	515	429
20	1200	800	600	480	400	1445	963	723	578	482
21	1445	963	723	578	482	1698	1132	849	679	566
22	1690	1127	845	676	563	1950	1300	975	780	650
23	1910	1273	955	764	637					


7.2.28 Szórási táblázat, Basamid Compo

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
6	205	137	103	82	68	235	157	118	94	78
7	285	190	143	114	95	290	193	145	116	97
8	365	243	183	146	122	350	233	175	140	117
9	460	307	230	184	153	475	317	238	190	158
10	560	373	280	224	187	600	400	300	240	200
11	710	473	355	284	237	735	490	368	294	245
12	850	567	425	340	283	870	580	435	348	290
13	1050	700	525	420	350	1090	727	545	436	363
14	1250	833	625	500	417	1310	873	655	524	437
15	1610	1073	805	644	537	1670	1113	835	668	557


7.2.29 Szórási táblázat, Basatop Sport COMPO BASF

- NPK 20 - 5 - 10 + 3 % MgO,
- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	90	60	45	36	30	150	100	75	60	50
11	145	97	73	58	48	241	160	120	96	80
12	200	133	100	80	67	331	221	166	133	110
13	258	172	129	103	86	421	280	210	168	140
14	315	210	158	126	105	510	340	255	204	170
15	395	263	198	158	132	641	427	320	256	214
16	475	317	238	190	158	771	514	386	309	257
17	600	400	300	240	200	917	611	458	367	306
18	725	483	363	290	242	1063	708	531	425	354
19	850	567	425	340	283	1244	829	622	498	415
20	975	650	488	390	325	1425	950	713	570	475
21	1175	783	588	470	392	1656	1104	828	663	552
22	1375	917	688	550	458	1888	1258	944	755	629
23	1600	1067	800	640	533	2156	1438	1078	863	719
24	1825	1217	913	730	608	2425	1617	1213	970	808
25	2100	1400	1050	840	700	2781	1854	1391	1113	927


7.2.30 Szórási táblázat, Basatop Starter COMPO BASF

- NPK 19 - 25 - 5 + 2 % MgO,
- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	70	47	35	28	23	105	70	53	42	35
11	105	70	53	42	35	178	118	89	71	59
12	141	94	70	56	47	250	167	125	100	83
13	177	118	89	71	59	326	218	163	131	109
14	214	143	107	86	71	403	269	201	161	134
15	316	211	158	127	105	504	336	252	202	168
16	419	279	209	168	140	605	403	303	242	202
17	525	350	263	210	175	753	502	376	301	251
18	631	421	316	253	210	900	600	450	360	300
19	791	527	395	316	264	1050	700	525	420	350
20	950	633	475	380	317	1200	800	600	480	400
21	1138	758	569	455	379	1400	933	700	560	467
22	1325	883	663	530	442	1600	1067	800	640	533
23	1538	1025	769	615	513	1838	1225	919	735	613
24	1750	1167	875	700	583	2075	1383	1038	830	692
25	2025	1350	1013	810	675	2381	1588	1191	953	794

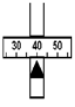
7.2.31 Szórási táblázat, Floranid N32 COMPO BASF

- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	83	55	41	33	28	105	70	53	42	35
11	128	85	64	51	43	158	105	79	63	53
12	173	115	86	69	58	210	140	105	84	70
13	236	158	118	95	79	293	195	146	117	98
14	300	200	150	120	100	375	250	188	150	125
15	375	250	188	150	125	463	308	231	185	154
16	450	300	225	180	150	550	367	275	220	183
17	563	375	281	225	188	669	446	334	268	223
18	675	450	338	270	225	788	525	394	315	263
19	788	525	394	315	263	909	606	455	364	303
20	900	600	450	360	300	1031	688	516	413	344
21	1050	700	525	420	350	1222	815	611	489	407
22	1200	800	600	480	400	1413	942	706	565	471
23	1350	900	675	540	450	1606	1071	803	643	535
24	1500	1000	750	600	500	1800	1200	900	720	600
25	1738	1158	869	695	579	2044	1363	1022	818	681


7.2.32 Szórási táblázat, Floranid NK COMPO BASF

- NK 14 - 19 + 3 % MgO,
- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	138	92	69	55	46	183	122	92	73	61
11	218	145	109	87	73	285	190	143	114	95
12	303	202	151	121	101	388	258	194	155	129
13	388	258	194	155	129	488	325	244	195	163
14	473	315	236	189	158	589	393	294	236	196
15	618	412	309	247	206	764	509	382	306	255
16	764	509	382	306	255	939	626	470	376	313
17	939	626	470	376	313	1148	765	574	459	383
18	1115	743	558	446	372	1356	904	678	543	452
19	1290	860	645	516	430	1569	1046	785	628	523
20	1465	977	733	586	488	1783	1188	891	713	594
21	1706	1138	853	683	569	2048	1365	1024	819	683
22	1948	1298	974	779	649	2313	1542	1156	925	771
23	2189	1459	1094	876	730	2578	1718	1289	1031	859
24	2430	1620	1215	972	810	2843	1895	1421	1137	948
25	2771	1848	1386	1109	924	3296	2198	1648	1319	1099


7.2.33 Szórási táblázat, Floranid Permanent COMPO BASF

- NPK 16 - 7 - 15 + 2 % MgO,
- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	83	56	42	33	28	113	75	56	45	38
11	104	69	52	42	35	189	126	95	76	63
12	125	83	63	50	42	266	178	133	107	89
13	164	109	82	66	55	343	229	172	137	114
14	203	135	101	81	68	420	280	210	168	140
15	326	218	163	131	109	541	361	271	217	180
16	450	300	225	180	150	663	442	331	265	221
17	569	379	284	228	190	806	538	403	323	269
18	688	458	344	275	229	950	633	475	380	317
19	850	567	425	340	283	1119	746	559	448	373
20	1013	675	506	405	338	1288	858	644	515	429
21	1206	804	603	483	402	1506	1004	753	603	502
22	1400	933	700	560	467	1725	1150	863	690	575
23	1588	1058	794	635	529	1938	1292	969	775	646
24	1775	1183	888	710	592	2150	1433	1075	860	717
25	2044	1363	1022	818	681	2456	1638	1228	983	819

7.2.34 Szórási táblázat, Sportica K COMPO BASF

- NK 30 - 10 + 3 % MgO,
- Szórási mennyiség kg/ha-ban

	Erőleadó tengely 540 ford/perc = Szórótengely 15 ford/perc					Erőleadó tengely 1000 ford/perc = Szórótengely 28 ford/perc				
	Kézi beállítókerék állása 3 = Szórótengely 15 ford/perc					Kézi beállítókerék állása 4,5 = Szórótengely 28 ford/perc				
	Km/h					Km/h				
	4	6	8	10	12	4	6	8	10	12
10	45	30	23	18	15	68	45	34	27	23
11	83	55	41	33	28	115	77	58	46	38
12	120	80	60	48	40	163	108	81	65	54
13	158	105	79	63	53	209	139	104	84	70
14	195	130	98	78	65	255	170	128	102	85
15	254	169	127	102	85	328	218	164	131	109
16	313	208	156	125	104	400	267	200	160	133
17	394	263	197	158	131	488	325	244	195	163
18	475	317	238	190	158	575	383	288	230	192
19	569	379	284	228	190	663	442	331	265	221
20	663	442	331	265	221	750	500	375	300	250
21	794	529	397	318	265	888	592	444	355	296
22	925	617	463	370	308	1025	683	513	410	342
23	1063	708	531	425	354	1163	775	581	465	388
24	1200	800	600	480	400	1300	867	650	520	433
25	1381	921	691	553	460	1488	992	744	595	496

8 Leforgatási próba

A szórás mennyiség pontos ellenőrzéséhez javasoljuk minden szóróanyag-váltásnál leforgatási próbát végezni.

Végezze el a leforgatási próbát:

- Az első szórás munka előtt.
- Ha a szóróanyag minősége erősen megváltozott (nedvesség, magas portartalom, törött szemcsék).
- Ha új szóróanyagfajtát használ.

A leforgatási próbát járó erőleadó tengellyel, álló helyzetben vagy menet közben egy próbaszakaszon kell elvégezni.

ÉRTESÍTÉS

A UKS **QUANTRON-A** kezelőegységgel felszerelt gépeknél a leforgatási próba a QUANTRON-A egységen végezhető el.

A leforgatási próbát a QUANTRON-A kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. A jelen kezelési útmutató a QUANTRON-A kezelőegység részét képezi.

8.1 A maximális szórás út kiszámítása

A maximális szórás út a következő pontoktól függ:

- A vitt szóróanyag mennyisége (g)
- Szórássűrűség (g/m²)
- Szórás szélesség (m)

- Képlet:

$$\frac{\text{Tartály űrtartalma}}{\text{Szórássűrűség}} = \text{Szórás út 1 m szórás szélesség esetén}$$

- Példa

$$\frac{300000}{30} = 10000 \text{ m}^2 = 10 \text{ km szórás út}$$

- Szórás út 1,20 m szórás szélességnél

$$\frac{10000 \text{ m}}{1,20} = 8333 \text{ m}$$

300 kg-os tartálytöltetnél, 30 g/m² szórássűrűségnél és 1,20 m szórás szélességnél 8333 m út szórható be.

8.2 Percenkénti cél szórási mennyiség meghatározása

A percenkénti cél szórási mennyiség meghatározásához a következőkre van szükség:

- menetsebesség,
- munkaszélesség,
- a kívánt szórási mennyiség.

1. példa: homok, só és kavics (g/perc)

Menetsebesség	3 km/h
Munkaszélesség	1,20 m
A kívánt szórási mennyiség	50 g/m ²
Cél szórási mennyiség	? kg/perc

- Képlet:

$$\text{Célmennyiség} = \frac{\text{Menetsebesség} \times \text{Munkaszélesség} \times \text{Kim. menny}}{60}$$

- Példa

$$\frac{3 \text{ km/h} \times 1,20 \text{ m} \times 50 \text{ g/m}^2}{60} = 3 \text{ kg/min}$$

▷ Percenként 3 kg szóróanyagot kell kikerülnie.

2. példa: Műtrágya (kg/perc)

Menetsebesség	8 km/h
Munkaszélesség	1,50 m
A kívánt szórási mennyiség	300 kg/ha
Cél szórási mennyiség	? kg/perc

- Képlet

$$\frac{\text{Menetsebesség} \times \text{Munkaszélesség} \times \text{Kim. menny}}{600} = \text{kg/min}$$

- Példa

$$\frac{8 \times 1,5 \times 300}{600} = 6 \text{ kg/min}$$

▷ Percenként 6 kg műtrágyának kell kikerülnie.

8.3 A leforgatási próba végrehajtása

▲ FIGYELMEZTETES



A vegyi anyagok sérülésveszélyeket okoznak

A kilépő szóróanyag a szem és a nyálkahártya sérüléseit okozhatja.

- ▶ A leforgatási próba során viseljen védőszemüveget.
- ▶ A leforgatási próba előtt mindenkit küldjön el a veszélyzónából.

Előfeltételek:

- Az adagoló tolólap zárva van.
- Az erőleadó tengely és a traktor motorja áll, és biztosítva van véletlen bekapcsolás ellen.
- Egy megfelelő nagyságú tartály rendelkezésre áll a szóróanyag befogadásához (kapacitás legalább **25 kg**). A tartály üres súlya ismert.
- A szórási táblázat alapján meghatározták az előbeállítási értékeket az adagoló tolólaphoz.

ÉRTESÍTÉS

Válassza ki úgy a leforgatási próba idejét, hogy a lehető legnagyobb mennyiségű szóróanyag legyen leforgatható. Minél nagyobb a mennyiség, annál nagyobb a mérés pontossága (pl. célmennyiség: 10 kg/perc, leforgatási próba ideje: 3 perc, szóróanyag leforgatott mennyisége: 30 kg).

Végrehajtás:

1. Töltse fel a gépet.
2. Helyezzen a gép alá a szóróanyag fogadására alkalmas tartályt vagy fóliát.
3. Állítsa be az adagoló tolólapot a szórási táblázatból vett skálaértékre.

▲ VESZELY



A forgó géprészek balesetveszélyt hordoznak

A forgó géprészek (kardántengelyek, keverőtengelyek) megérintése horzsoláshoz, becsípődéshez vezethet. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

- ▶ Járó gépnél csak a forgó alkatrészek hatókörzetén kívül szabad tartózkodni.
- ▶ Forgó kardántengely esetén az adagoló tolólapot **mindig** a traktor üléséből kell kezelni.
- ▶ A leforgatási próba előtt mindenkit küldjön el a veszélyzónából.

4. Indítsa el a traktort.
5. Indítsa el a keverőtengelyt.
6. Állítsa be a keverőtengely fordulatszámát a szórási táblázat alapján.
7. Nyissa ki az adagoló tolólapot a leforgatási próba idejére a traktor üléséből.
Ez általában **1 perc**.
8. Ez után zárja el az adagoló tolólapot.
9. Kapcsolja le a hajtást és a traktort; húzza ki a gyújtáskulcsot.
10. Határozza meg a szóróanyag súlyát (vegye figyelembe a tartály üres súlyát is).
11. Hasonlítsa össze a tényleges mennyiséget a cél mennyiséggel.
 - ▷ **Tényleges szórási mennyiség = Cél szórási mennyiség: A szórási mennyiség beállítása megfelelő volt. A leforgatási próba befejezhető.**
 - ▷ **Tényleges szórási mennyiség < Cél szórási mennyiség: Állítsa nagyobbra a szórási mennyiséget és ismétlje meg a leforgatási próbát.**
 - ▷ **Tényleges szórási mennyiség > Cél szórási mennyiség: Állítsa kisebbre a szórási mennyiséget és ismétlje meg a leforgatási próbát.**

9 Lényeges tudnivalók a szórási munkákhoz

9.1 Általános tudnivalók

A korszerű technológia alkalmazásával és a gép modern felépítésével, illetve a gyári tesztberendezésünkön végzett gondos, állandó tesztek következtében a problémamentes szórás kép előfeltételei adottak.

Az általunk gondosan legyártott berendezés ellenére, még rendeltetésszerű használat esetén sem zárhatók ki eltérések a szórt mennyiségek vagy esetleges üzemzavarok területén.

Ezek okai lehetnek:

- A szóróanyag vagy műtrágya fizikai tulajdonságainak megváltozása (pl. különböző sűrűség, szemcsealak vagy felület, pácolás, pecsételések, nedvesség).
- Csomósodás és nedves műtrágya.
- Szél általi elhordás (túl erős szél esetén szakítsa félbe a szórási munkát).
- Eltömődések vagy hídképződések (pl. idegen anyagok, zsákmaradékok, nedves műtrágya stb.).
- A talaj egyenetlenségei.
- Kopó alkatrészek elhasználódása (pl. keverőujjak).
- Külső hatás által okozott sérülés.
- Hiányzó tisztítás és korrózióvédelem.
- Rossz hajtásfordulatszámok és menetsebességek.
- A leforgatási próba elhagyása.
- A gép hibás beállítása.

Figyeljen a gép pontos beállítására. Még egy kis mértékben hibás beállítás is lényeges változást okozhat a szórási képben. Alkalmazás előtt és alatt is ellenőrizze a megfelelő működést és a szórási mennyiség pontosságát (végezzen leforgatási próbát).

Mindig használja a mellékelt védőrácsot az eltömődések (pl. idegen anyagok vagy csomók) megakadályozására.

A nem magán a gépen keletkezett károk megtérítésére vonatkozó igényt kizárjuk.

Ide tartozik az is, hogy a szórási hibákból eredő következménykárok iránti felelősségvállalást kizárjuk.

9.2 A szórási eljárás

A gyártó által előírt üzemi, karbantartási és üzemben tartása feltételek betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi. A **szórási üzemhez** tartoznak ezért az **előkészítési** és **tisztítási/karbantartási** munkák.

- A szórási munkát az alább részletezett eljárás szerint végezze el.

Előkészítés	<ul style="list-style-type: none">• A műtrágyaszóró felszerelése a traktorra• Adagoló tolólap bezárása• Szóróanyag vagy műtrágya betöltése• A leforgatási próba végrehajtása• Szórási mennyiség beállítása
Szórás	<ul style="list-style-type: none">• Közlekedés a szórás helyére• Hajtás bekapcsolása• Tolólap kinyitása és szórási menet elkezdése• Szórási menet befejezése és tolólap elzárása• Hajtás kikapcsolása• Maradék anyag leengedése
Tisztítás/karbantartás	<ul style="list-style-type: none">• Adagoló tolólap kinyitása• Gép leszerelése a traktorról• Tisztítás és karbantartás

ÉRTESÍTÉS

Javasoljuk szélvédő fal használatát lisztszerű szóróanyagoknál a széthordás elkerülésére.

- Lásd itt: [12: Különleges felszereltség, 95. oldal.](#)
-

9.3 Maradék anyag leengedése

9.3.1 UKS 80 - UKS 120 tartályainak leengedése

▲ VESZELY



A forgó géprészek balesetveszélyt hordoznak

A forgó géprészek (kardántengelyek, keverőtengelyek) megérintése horzsoláshoz, becsípődéshez vezethet. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

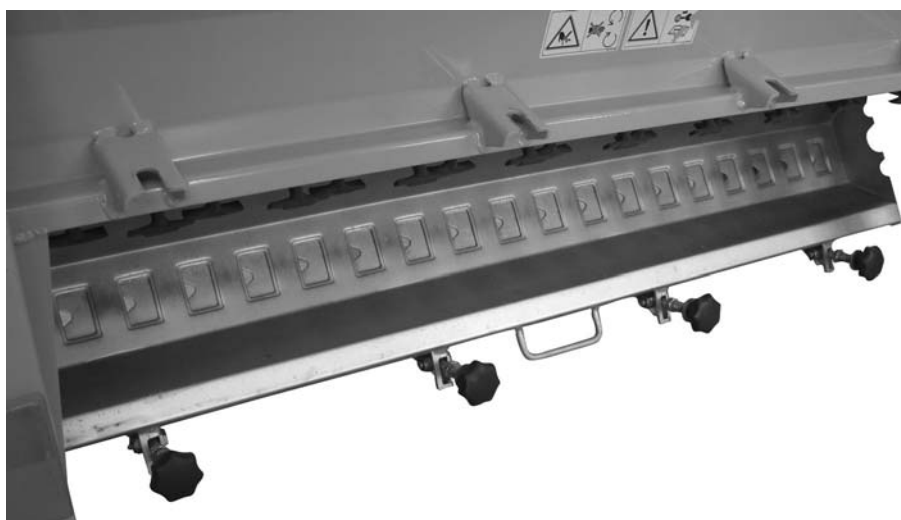
- ▶ Járó gépnél csak a forgó alkatrészek hatókörzetén kívül szabad tartózkodni.
- ▶ Forgó kardántengely esetén az adagoló tolólapot **mindig** a traktor üléséből kell kezelni.
- ▶ A maradék anyag leengedése előtt mindenkit küldjön el a veszélyzónából.

Javasoljuk a gép értékmegőrzése érdekében az azonnali leengedést a munka után.

Megjegyzés a maradék anyag teljes leengedéséhez:

A gép egy lehajtható tartályfenékkal rendelkezik.

1. Csavarja ki a forgatógombot.
2. Hajtsa le a tartály fenéklemezét.
3. Távolítsa el a maradék anyagot a gép tisztítása során vízszaggal.



9.1 ábra: Téli üzemű szóró UKS gyors leeresztése

9.3.2 UKS 150 GB - UKS 300 GB tartályainak leengedése

⚠ VESZELY

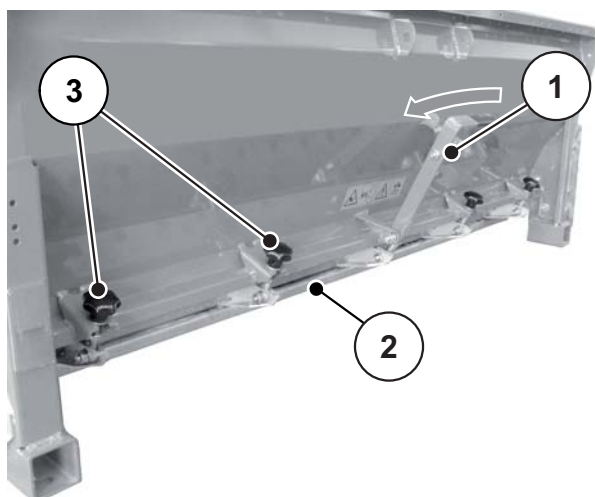


A forgó géprészek balesetveszélyt hordoznak

A forgó géprészek (keverőtengelyek) megérintése horzsoláshoz, becsípődéshez vezethet. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

- ▶ Járó gépnél csak a forgó alkatrészek hatókörzetén kívül szabad tartózkodni.
- ▶ Forgó keverőtengely esetén az adagoló tolólapot **mindig** a traktor üléséből kell kezelni.
- ▶ A maradék anyag leengedése előtt mindenkit küldjön el a veszélyzónából.

Javasoljuk a gép értékmegőrzése érdekében az azonnali leengedést a munka után.

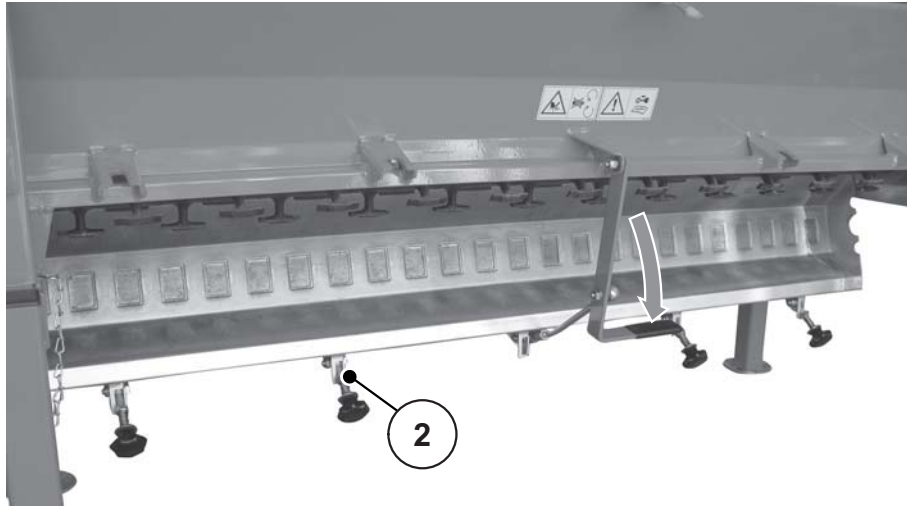


9.2 ábra: UKS GB gép gyors leengedése, forgatógombot kicsavarni

Megjegyzés a maradék anyag teljes leengedéséhez:

A gép egy lehajtható tartályfenékkal rendelkezik.

1. Csavarja ki a [3] forgatógombot.
2. Hajtsa le a tartály fenéklemezét [2] a kezelőkarral [1].
3. Távolítsa el a maradék anyagot a gép tisztítása során vízszugárral.



9.3 ábra: UKS GB műtrágyaszóró gyors leeresztése, a fenéklemez lehajtásával

10 Karbantartás és üzemben tartás

10.1 Biztonság

Karbantartás és üzemben tartás során kiegészítő veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

A karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és veszélytudatosan dolgozzon.

ÉRTESÍTÉS

A nagyobb karbantartási munkákat végeztesse el a kereskedővel.

Különösen vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- Hegesztési munkákat, illetve munkákat az elektromos és hidraulikus berendezéseken csak szakemberek végezhetnek.
- A felemelt gép **feldőlésveszélyt** jelenthet. Biztosítsa a gépet megfelelő támasztékokkal.
- A gép felemeléséhez mindig **megfelelő hevedert** használjon.
- Külső működtetésű részek (beállítókar, adagoló tolólap) esetén **üzemelés- és törésveszély** áll fenn. A karbantartás során senki nem tartózkodhat a forgó alkatrészek hatósugarában.
- A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. Ez például eredeti alkatrészek esetén adott.
- Minden tisztítási, karbantartási, üzemben tartási munka, illetve hibaelhárítás előtt állítsa le a traktor motorját, és várja meg, amíg a forgó alkatrészek megállnak.
- A javítási munkákat kizárólag **hozzáértő és hivatalos szakműhellyel** végeztesse el.

ÉRTESÍTÉS

Vegye figyelembe a [3: Biztonság, 5. oldal](#) fejezetben szereplő figyelmeztetéseket is. Vegye figyelembe a [3.8: Karbantartás és üzemben tartás, 11. oldal](#) részben szereplő tudnivalókat is.

10.2 Kopó alkatrészek és csavarkötések

10.2.1 Kopóalkatrészek ellenőrzése

Kopó alkatrészek: **Keverőtengelyek, keverőujjak, tartályfenék, kifolyó, hidraulikus tömlők.**

- Ellenőrizze a kopó alkatrészeket.
- Ellenőrizze a keverőtengely golyóscsapágóját.

Ha ezek az alkatrészek kopás, deformáció vagy lyukasodás jeleit mutatják, ki kell cserélni őket. Ez különben hibás szórásképet eredményez.

A kopó alkatrészek élettartama többek között a használt szóróanyagtól is függ.

10.2.2 Csavarkötések ellenőrzése

A csavarkötéseket gyárilag az előírt nyomatékkal meghúzzuk és biztosítjuk. Különösen az első üzemórákban a lengések és rezgések meglazíthatják a csavarkötéseket.

- Új gép üzemeltetésekor kb. 30 üzemóra után ellenőrizze a csavarkötések meghúzását.
- Ellenőrizze rendszeresen, legalább a szórási szenzon előtt, hogy minden csavarkötés szilárd-e.

Egyes alkatrészek (pl. csatlakozó hárompont) önzáró anyákkal vannak rögzítve. Ilyen alkatrészek szerelésekor **mindig új önzáró** anyákat használjon.

10.3 Tisztítás

Javasoljuk a gép értékmegőrzése érdekében az azonnali tisztítást a munka után.

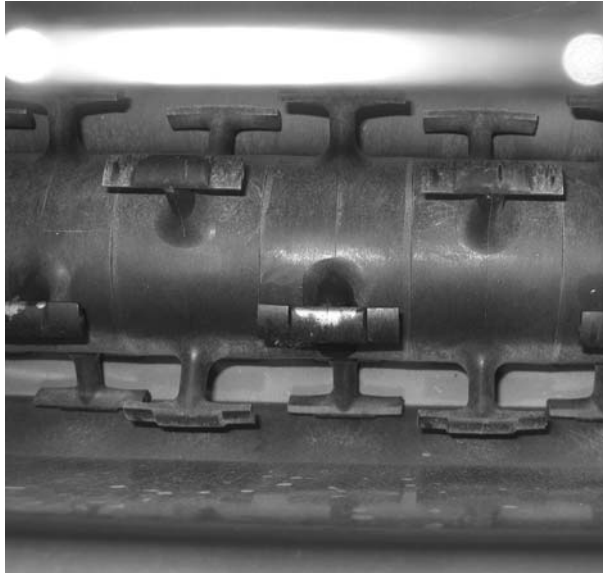
Különösen vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat a tisztításhoz:

- A tolólap megvezetésének területét csak alulról tisztítsa.
- Olajozott gépeket csak olajleválasztóval ellátott gépmosóban szabad mosni.
- Nagynyomású vízszugárral történő mosáskor a sugarat soha ne irányítsa a feliratokra, elektromos berendezésekre, hidraulikus részekre és siklócsapályákra.

A tisztítás után javasoljuk, hogy kezelje környezetbarát korrózióvédő anyaggal a **száraz gépet, különösen a nemesacél részeket.**

Rozsdahelyek kezeléséhez a hivatalos kereskedőnél megfelelő politúrkészlet rendelhető.

10.4 Ellenőrizze a keverőtengely kopását



10.1 ábra: Ellenőrizze a keverőujjak kopását

A keverőtengely tovább használható, ha a következők teljesülnek:

- A keverőujjak T alakja jól felismerhető.
- A keverőujjak a szórási felületen csúsznak.
 - ▷ Ha ez már nem így van, a keverőujjakat ki kell cserélni.

ÉRTESÍTÉS

A keverőtengelyt **CSAK a kereskedővel vagy a szakműhellyel** cseréltesse ki.

10.4.1 Ellenőrizze a lánc kopását és feszítését

- Ellenőrizze rendszeresen a lánc kopását és megfelelő feszítését.
 - ▷ Szükség esetén cserélje ki a láncot.
 - ▷ Feszítse meg a láncot a láncfeszítő görgővel.

10.5 Hajtóműolaj

10.5.1 Mennyiségek és fajták

A hajtás kb. **0,4 l** C-LP 460 hajtóműolajjal van feltöltve.

ÉRTEŚÍTÉS

Az olajat tisztán használja, **soha ne keverje**.

10.5.2 Olajsint ellenőrzése, olajcsere

A hajtóművet normál körülmények között nem kell kenni. Ettől függetlenül javasoljuk, hogy **10 év után** cserélje ki az olajat.

Magas portartalmú szóróanyag gyakori használata, és gyakori tisztítás esetén javasoljuk az olajozási intervallum lerövidítését.

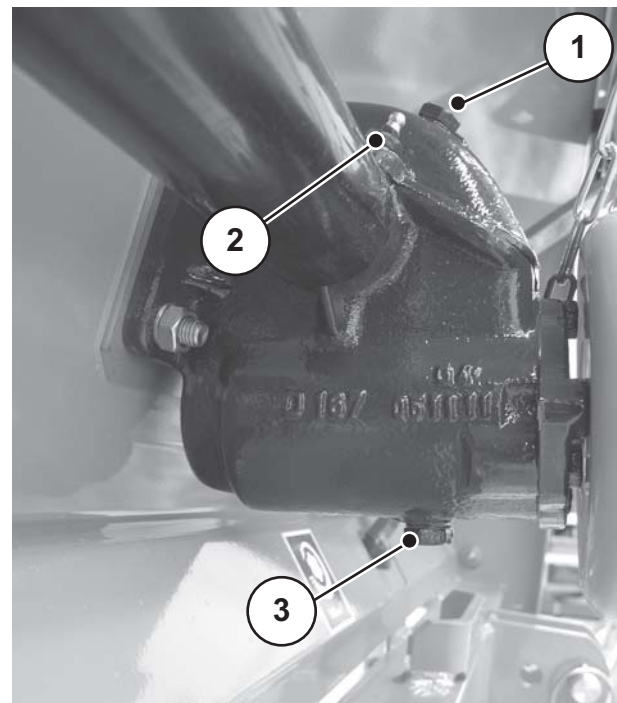
▲ VIGYAZAT



Használt olaj hasznosítása környezetbarát módon

A talajvízbe kerülő használt olaj veszélyt jelent az emberekre és a környezetre.

- ▶ A használt olajat a hatályos jogszabályok szerinti módon kell hasznosítani.



- [1] Betöltőcsavar
- [2] Hajtómű kenési helyei (bal és jobb)
- [3] Leeresztőcsavar

10.2 ábra: Hajtóműolaj betöltési és leeresztési helyei

Olajszint ellenőrzése

- Csavarja ki a betöltőcsavart [1].
 - ▷ Az olajszint rendben, ha a mérőpálca bemerül az olajfürdőbe.

10.6 Kenési terv

Kenési helyek	Kenőanyagok	Jelölés
Kardántengely	Zsír	Lásd a gyártó kezelési útmutatójában.
Adagoló tolólap, ütközőkar	Zsír, olaj	Megfelelő állapotban tartás, rendszeres zsírzás.
Keverőtengely golyóscsapágya, bal/jobbs	Zsír	Szórási szezon előtt és után zsírozni.
Felső és alsó összekötő golyói	Zsír	Rendszeresen zsírozni.
Hajtólánc	Zsír, olaj	Szórási szezon előtt és után zsírozni.
Kenési helyek a hajtóművön	Zsír	Szórási szezon előtt és után zsírozni.
Hajtótengely csapágya (a lánc védőburkolata alatt)	Zsír	Szórási szezon előtt és után zsírozni.

11 Üzemzavarok és lehetséges okok

⚠ VESZELY



A nem elvégzett vagy nem szakszerűen elvégzett zavarelhárítás sérülés- és balesetveszélyt okozhat.

A késő vagy nem szakszerű üzemzavar-elhárítás nem szakképzett személyek által kiszámíthatatlan kockázatokhoz és emberre, gépre és a környezetre negatív hatásokkal járhat.

- ▶ A fellépő üzemzavarokat **azonnal** el kell hárítani.
- ▶ A zavarelhárítást önállóan csak akkor szabad elvégezni, ha rendelkezik a megfelelő képesítésekkel.

Üzemzavar	Lehetséges ok/intézkedés
Rendszertelen anyageloszlás	<ul style="list-style-type: none"> • Az adagolónyílás eltömődött. • a keverőujjak részben repedtek/sérültek.
az adagoló tolólap nem nyílik ki.	<ul style="list-style-type: none"> • az adagoló tolólap nehezen mozog. Ellenőrizze a tolólap és emelő mozgását, és szükség esetén javítsa ki. • Meghibásodott kábel. Ellenőrizze. • Működtetőelem áramellátása megszakadt.
A keverő nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a kopását. • A lánc elszakadt. Cserélje ki a láncot. • Ellenőrizze a hidraulikus motor olajellátást.
Adagolónyílások eltömődése: szóróanyagcsomók, nedves szóróanyag, egyéb szennyeződések (levelek, szalma, zsákmaradékok)	<ul style="list-style-type: none"> • Hárítsa el az eltömődéseket. Ehhez: <ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa le a traktort, vegye ki a gyújtáskulcsot, 2. nyissa ki az adagoló tolólapot, 3. helyezzen el egy felfogó tartályt, 4. a kifolyót alulról egy léccel vagy csavarhúzóval tisztítsa meg és tisztítsa meg az adagolónyílást, 5. távolítsa el az idegen anyagokat a tartályból, 6. zárja vissza az adagoló tolólapot.

12 Különleges felszereltség

12.1 Téli üzemű szóró UKS

12.1.1 Elektromos távvezérlő EF 25

Az elektromos távvezérlővel a traktoron kívülről is kezelheti az adagoló tolólapot.
Az elektromos távvezérlőhöz 12 V-os csatlakozóra (2 pólusú aljzat) van szükség a traktoron.

12.1.2 Mechanikus távvezérlő MFB 6/MFB 7

A mechanikus távvezérlővel a traktoron kívülről is kezelheti az adagoló tolólapot.

12.1.3 Kiegészítések

Egy tartálykiegészítéssel megnövelheti a gép tartálykapacitását.
A kiegészítéseket az alapgépre kell csavarozni.

ÉRTESÍTÉS

A kiegészítések és kombinációk áttekintése a [4.4: Műszaki adatok – extra felszereltség, 23. oldal](#) fejezetben található.

12.1.4 Tartály takaróponyva

A tartály takaróponyvája védi a szóróanyagot a víztől és a nedvességtől.
A takaróponyva a kiegészítésre is helyezhető.

Takaróponyva	Alkalmazás
AP 18	• Alapgép és kiegészítés UKS 80
AP 15	• Alapgép és kiegészítés UKS 100
AP 17	• Alapgép és kiegészítés UKS 120

12.1.5 Világítás figyelmeztető táblával (UKS 80/100/120)

A gép felszerelhető világítással.

Világítás	Alkalmazás
BLW 7	<ul style="list-style-type: none">• Világítás hátulról• Figyelmeztető táblával

ÉRTESÍTÉS

A felszereléseknek meg kell felelniük a közlekedési szabályok világítási előírásainak. Mindig vegye figyelembe az adott ország hatályos előírásait!

12.1.6 Alsó összekötő I. kategóriás, hosszú

Ha nagyobb helyre van szükség a traktor és a gép között, használja az alsó összekötő hosszabb kivitelét. Ezt a rövidebb alsó összekötő csatlakozóra kell rácsavarni.

12.1.7 Alsó összekötő I N kategóriás

I N kategóriás traktorokra szerelni

12.1.8 Készülék-hárompont kat. I

A készülék-hárompont a szórógépnek a traktorra való gyors és egyszerű csatlakoztatásához szükséges.

ÉRTESÍTÉS

A készülék-hárompont csak hidraulikus hajtású gépekhez használható.

12.1.9 Hidraulikus áramlásszabályozó szelep (különleges kivitel, UKS 100/120)

A hidraulikus áramlásszabályozó szelep akkor kerül beépítésre, ha a traktor hidraulikus teljesítménye nem állítható 25 l/perc alá.

12.2 Műtrágyaszóró UKS GB

12.2.1 Elektromos távvezérlő EF 25

Az elektromos távvezérlővel a traktoron kívülről is kezelheti az adagoló tolólapot.
Az elektromos távvezérlőhöz 12 V-os csatlakozóra (2 pólusú aljzat) van szükség a traktoron.

12.2.2 Mechanikus távvezérlő MFB 6/MFB 7

A mechanikus távvezérlővel a traktoron kívülről is kezelheti az adagoló tolólapot.

12.2.3 Kiegészítések

Egy tartálykiegészítéssel megnövelheti a gép tartálykapacitását.
A kiegészítéseket az alapgépre kell csavarozni.

ÉRTESÍTÉS

A kiegészítések és kombinációk áttekintése a [4.4: Műszaki adatok – extra felszereltség, 23. oldal](#) fejezetben található.

12.2.4 Leállító lábak

450 mm-es leállító lábak, 4-es készlet.

12.2.5 Szélvédő panel

Szélvédő panel	Alkalmazás
WS 190	● UKS 190
WS 230	● UKS 230
WS 300	● UKS 300

12.2.6 Tartály takaróponyva

A tartály takaróponyvája védi a szóróanyagot a víztől és a nedvességtől.
A takaróponyva a kiegészítésre is helyezhető.

Lefedés	Alkalmazás
AP 16	● Alapgép és kiegészítés UKS 150
AP 20	● Alapgép és kiegészítés UKS 190
AP 21	● Alapgép és kiegészítés UKS 230
AP 23	● Alapgép és kiegészítés UKS 300

12.2.7 Világítás figyelmeztető tábla nélkül

A gép felszerelhető világítással.

Világítás	Alkalmazás
BLO 9	● Világítás hátulról
BLO 10	● Világítás előlről

ÉRTESÍTÉS

A felszereléseknek meg kell felelniük a közlekedési szabályok világítási előírásainak. Mindig vegye figyelembe az adott ország hatályos előírásait!

12.2.8 Sorszóró berendezés

A sorszóró berendezés segítségével száraz, szemcsés műtrágya szórható a növények melletti sorba.

12.2.9 Szóró berendezés

Mikrogranulátumok és aprómagok széles szórására használható.

12.2.10 Felszerelésekészlet kategória I (UKS 150, UKS 190)

Az I. kategóriás csatlakoztatási ponttal rendelkező traktorok esetén I. kategóriás felszereltség szerezhető be.

12.2.11 Felszerelésekészlet kategória II

A II. kategóriás csatlakoztatási ponttal rendelkező traktorok esetén II. kategóriás felszereltség szerezhető be.

12.2.12 Készülék-hárompont kat. II

A készülék-hárompont a szórógépnek a traktorra való gyors és egyszerű csatlakoztatásához szükséges.

13 Tengelyterhelés számítása

13.1 Tengelyterhelések számítása

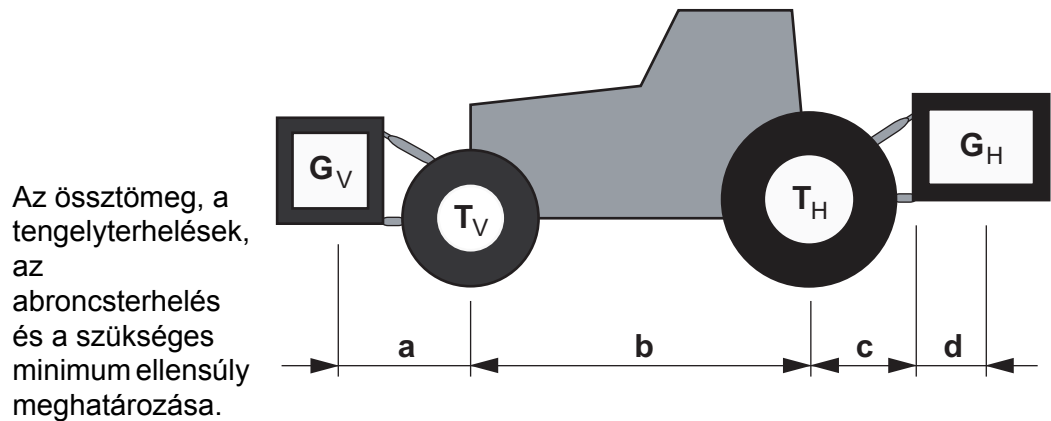
▲ VIGYAZAT



Túlterhelés veszélye

A készülékek felszerelése az első és hátsó hárompont-emelőre nem vezethet a megengedett össztömeg túllépéséhez. A traktor első tengelyének mindig legalább a traktor üres tömegének 20%-val kell terhelve lennie.

- ▶ A berendezés használata előtt mindig győződjön meg róla, hogy ezek az előfeltételek teljesülnek azzal, hogy elvégzi az alábbi számításokat vagy leméri a traktor-gép kombinációt.



13.1 ábra: Tömegek és terhelések

A számításhoz a következőkre van szükség:

Jelölés [mértékegység]	Jelentés	Meghatározás
T_L [kg]	A traktor üres tömege	[1]
T_V [kg]	Az üres traktor első tengelyének terhelése	[1]
T_H [kg]	Az üres traktor hátsó tengelyének terhelése	[1]
G_V [kg]	Előre felszerelt gép/első ellensúly össztömege	[2]
G_H [kg]	Hátra szerelt gép/hátsó ellensúly össztömege	[2]
a [m]	Távolság az előre szerelt gép/első ellensúly súlypontja és az első tengely közepe között	[2], [3]
b [m]	A traktor tengelytávja	[1], [3]
c [m]	Hátsó tengely közepe és az alsó összekötő golyó közepe közötti távolság	[1], [3]
d [m]	Távolság az alsó összekötő golyó közepe és a hátra szerelt gép/hátsó ellensúly súlypontja között	[2]

[1] Lásd a traktor kezelési útmutatójában

[2] Lásd a gép árlistáját és/vagy kezelési útmutatóját

[3] Befoglaló méretek

Hátulra szerelt gép, illetve első-hátsó kombinációk

Minimum ellensúly számítása, első
 $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{(G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b)}{a + b}$$

Írja be a kiszámított minimum ellensúlyt a táblázatba.

Előre szerelt gép

Minimum ellensúly számítása, hátsó
 $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{(G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b)}{b + c + d}$$

Írja be a kiszámított minimum ellensúlyt a táblázatba.

Ha az előre szerelt gép (G_V) könnyebb, mint az első minimum ellensúly (G_{Vmin}), az előre szerelt gép súlyát meg kell növelni minimum az első ellensúly tömeg nagyságára.

A tényleges első tengelyterhelés kiszámítása, T_{Vtat}

$$T_{Vtat} = \frac{(G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d))}{b}$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett elsőtengety-terhelést a táblázatba.

Ha a hátra szerelt gép (G_H) könnyebb, mint a hátsó minimum ellensúly (G_{Hmin}), a hátra szerelt gép súlyát meg kell növelni minimum a hátra ellensúly tömeg nagyságára.

A tényleges össztömeg kiszámítása, G_{tat}

$$G_{tat} = (G_V + T_L + G_H)$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett össztömeget a táblázatba.

A tényleges hátsó tengelyterhelés kiszámítása, T_{Htat}

$$T_{Htat} = (G_{tat} - G_{Vtat})$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett hátsótengety-terhelést a táblázatba.

Abroncsok terhelhetősége

Írja be a megengedett abroncsterhelés dupla értékét (két abroncs) a táblázatba (lásd pl. az abroncsgyártó dokumentációját).

13.2 Tengelyterhelések táblázata

	Tényleges érték a számítások szerint	Megengedett érték a kezelési útmutató szerint	Dupla megengedett abroncsterhelhető ég (két abroncs)
Minimum ellensúly elől/hátul	kg <input type="text"/>	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$
Össztömeg	kg <input type="text"/> \leq	kg <input type="text"/>	$\frac{3}{4}$
Első tengelyterhelés	<input type="text"/> kg \leq	kg <input type="text"/> \leq	kg <input type="text"/>
Hátsó tengelyterhelés	kg <input type="text"/> \leq	kg <input type="text"/> \leq	kg <input type="text"/>

A minimum ellensúlyt gép vagy ellensúly formájában kell a traktorra szerelni!
 A kiszámított értékeknek kisebbnek vagy egyenlőnek kell lennie a megengedett értékkel.

14 Ártalmatlanítás

14.1 Biztonság

▲ FIGYELMEZTETES



A hidraulikafolyadék és a hajtóműolaj nem megfelelő ártalmatlanítása környezetszennyezést okoz

A hidraulikafolyadék és hajtóműolaj biológiailag nem bomlik le teljesen. Ezért az olaj nem kerülhet ki ellenőrizetlenül a környezetbe.

- ▶ A kilépő olaj szakszerű ártalmatlanítását kizárólag erre felhatalmazott karbantartó személyzet végezheti.
- ▶ A kifolyt olajat homokkal, földdel, vagy nedvszívó anyaggal fedje le, majd ezt az anyagot szedje fel.
- ▶ A hidraulikafolyadékot és a hajtóműolajat egy erre a célra kialakított tartályba kell összegyűjteni és a hatósági előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani.
- ▶ Akadályozza meg az olaj kifolyását és a csatornarendszerbe történő bejutását.
- ▶ Az olaj csatornarendszerbe való bejutását homokból, illetve földből épített csapdákkal, vagy egyéb elzáró intézkedésekkel lehet megakadályozni.

▲ FIGYELMEZTETES



A csomagolóanyag nem megfelelő ártalmatlanítása környezetszennyezést okoz

A csomagolóanyagok olyan kémiai kötések tartalmazznak, amelyeket megfelelően kell kezelni.

- ▶ A csomagolóanyagokat erre felhatalmazott hulladékkezelő vállalat végzi, betartva a nemzeti előírásokat.
- ▶ A csomagolóanyagot ne égesse el és **ne** tegye a háztartási hulladék közé.

▲ FIGYELMEZTETES



Az alkatrészek nem megfelelő ártalmatlanítása környezetszennyezést okoz

A nem szakszerű és rendeltetésszerű ártalmatlanításnak környezetszennyezés lehet a következménye.

- ▶ Az ártalmatlanítást kizárólag az erre szakosodott vállalat végezheti.

14.2 Ártalmatlanítás

A következő pontok korlátozás nélkül érvényesek. A nemzeti törvények alapján az intézkedéseket meg kell határozni és végre kell hajtani.

1. Az összes alkatrészt, segéd- és üzemi anyagot szakemberrel el kell távolíttatni a gépből. Ezeket típus szerint szét kell válogatni.
2. Minden hulladékanyagot a helyi előírások és újrahasznosítási vagy különleges hulladékirányelvek szerint szakosodott szolgáltatóhoz kell elszállítani.

Garancia és jótállás

A RAUCH berendezések a legmodernebb gyártási eljárással és nagy gondossággal készülnek, és számos ellenőrzésen mennek keresztül.

Ezért a RAUCH 12 hónapos garanciát nyújt a következő feltételek teljesülése esetén:

- A garancia a vásárlás napjával kezdődik.
- A garancia anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik. Külső berendezésekre (hidraulika, elektronika) csak az adott gyártó jótállása mértékében vállalunk garanciát. A garanciális időszak alatt a gyártási és anyaghibákat költségmentesen hárítjuk el cserével vagy az adott alkatrész javításával. Más további jogok, mint például cserére, árendedményre vagy olyan kártérítésre vonatkozó igények, amelyek a szállítási terjedelemben nem tartoztak, kifejezetten ki vannak zárva. A garanciális szolgáltatást hivatalos műhelyek, RAUCH-képviseltek vagy a gyár nyújtanak.
- A garanciális kötelezettségbe nem tartozik a természetes elhasználódásból, szennyeződésből, korrózióból és más hibából eredő kár, amely a szakszerűtlen kezeléssel vagy külső hatásokból ered. Önhatalmúlag végzett javítások vagy módosítások érvénytelenítik a garanciát. A csereigény érvénytelenné válik, ha nem gyári RAUCH alkatrészeket használtak. Vegye figyelembe a használati útmutató rendelkezéseit. Kétség esetén forduljon gyári képviselőnkhez vagy közvetlenül a gyártóhoz. A garanciális igényeket legkésőbb a káreseménytől számított 30 napon belül érvényesíteni kell. Ehhez szükség van a vásárlás időpontjára és a gép sorozatszámára. A javításokat a garancia keretén belül akkor kell elvégezni, ha előtte a hivatalos márkaszerviz egyeztetett a RAUCH-al vagy a hivatalos képviselőjével. A garanciális munkák elvégzése a garanciális időt nem hosszabbítja meg. A szállítási hibák nem gyári hibák, ezért nem tartoznak a gyártói garanciális kötelezettség hatálya alá.
- Az olyan kárelhárítási igények, amelyek nem a RAUCH berendezésekre vonatkoznak, ki vannak zárva. Ide tartozik az is, hogy a következményes károkért a felelősség a szórás hibákból adódóan kizárt. A RAUCH berendezések önhatalmú módosításai következményes károkhoz vezethetnek, és kizárják a szállító felelősségét az ilyen károk tekintetében. A tulajdonos vagy megbízottja szándékos vagy durva hanyagsága esetén, és olyan esetekben, ahol a termékszavatossági törvény szerint a leszállított áru hibája után felelősséggel tartozik személyi vagy anyagi károkért magánjelleggel használt árukra vonatkozóan, a szállító felelősség-korlátozása nem érvényes. Olyan tulajdoni kár esetén sem érvényes, amelyenél a megrendelő kifejezetten biztosítva van olyan károk ellen, amelyek nem önmagán a kiszállított árun merülnek fel.



RAUCH
POWER FOR PRECISION

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH



Landstraße 14 · D-76545 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200
info@rauch.de · www.rauch.de · wap.rauch.de

